

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Технологический университет имени дважды Героя
Советского Союза летчика-космонавта А.А. Леонова»

ИННОВАЦИОННЫЕ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Сборник трудов
по материалам X Международной научно-
практической конференции (30 марта 2023 г.)

*Под редакцией
кандидата филологических наук, профессора Т.И. Красиковой*

RU
science
RU-SCIENCE.COM

Москва
2023

УДК 378.147:009:378.4:62

ББК 74++74.58+6/8

И66

Рецензенты:

Н.О. Осипова, профессор кафедры культурологии, социологии и философии, ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», д-р филол. наук, проф.,

Т.Ю. Кирилина, заведующий кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин, ГБОУ ВО МО «Технологический университет», д-р социол. наук, проф.

Ответственный редактор:

Т.И. Красикова, заведующий кафедрой иностранных языков, ГБОУ ВО МО «Технологический университет», канд. филол. наук, проф.

И66 **Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе.** Сборник трудов по материалам X Международной научно-практической конференции (30 марта 2023 г.) : сборник статей / кол. авторов ; под ред. Т.И. Красиковой. — Москва : РУСАЙНС, 2023. — 92 с.

ISBN 978-5-466-03697-8

Сборник трудов по материалам X Международной научно-практической конференции «Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе», проведенной в ГБОУ ВО МО «Технологический университет» 30 марта 2023 года по инициативе кафедры иностранных языков.

Сборник рассчитан на преподавателей, аспирантов, студенческую молодежь и всех, интересующихся идеями русского космизма.

Ключевые слова: *филология; педагогика; гуманитарные дисциплины; технические вузы.*

УДК 378.147:009:378.4:62

ББК 74++74.58+6/8

ISBN 978-5-466-03697-8

© Коллектив авторов, 2023

© ООО «РУСАЙНС», 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| <i>Красикова Т.И.</i> УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ | 7 |
| <i>Жарко Л.Н.</i> , ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ПРИ КОММУНИКАТИВНО- ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ... | 10 |
| <i>Зубарева Н.П.</i> КОМПЛЕКСНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ АУДИРОВАНИЯ И ГОВОРЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ | 17 |
| <i>Когтева Е.В.</i> МЕТАФОРИЗАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКА (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)..... | 22 |
| <i>Кривошея И.А.</i> МЕНТАЛЬНЫЕ КАРТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ | 28 |
| <i>Кюрегян М.П.</i> ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ТРАДИЦИЯ КАК ВАЖНЫЙ КОМПОНЕНТ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ..... | 32 |
| <i>Массальская Ю.В.</i> КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ | 37 |
| <i>Ожерельева В.С.</i> КАК ОБУЧИТЬ ПИСЬМУ | 41 |
| <i>Романов П.С.</i> ФАКТОРЫ, СНИЖАЮЩИЕ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРИ ВАРИАТИВНОСТИ ЧИСЛЕННОСТИ УЧЕБНЫХ ГРУПП..... | 45 |
| <i>Рынкевич А.В.</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕЙРОСЕТЕЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ | 50 |
| <i>Серова Т.О.</i> ЧЕЛОВЕК И МИР В ПОЭЗИИ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА | 56 |

| | | |
|---------------------------------|--|----|
| <i>Федотова Т.В.</i> | ПРЕПОДАВАНИЕ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ..... | 61 |
| <i>Шинкевич А.И.</i> | СОЦИАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТА | 69 |
| <i>Шинкевич А.И.</i> | КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)..... | 73 |
| <i>Шуварова М.И.</i> | ФОРМИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ..... | 81 |
| <i>Янова Е.А., Галеева Т.И.</i> | СТАНДАРТЫ И КОМПЕТЕНЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ | 88 |

КОЛЛЕКТИВ АВТОРОВ:

Галеева Татьяна Ильинична, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков и речевой коммуникации, Московский Международный университет, Москва, Россия.

Жарко Людмила Николаевна, старший преподаватель, Севастопольский государственный университет, Севастополь, Россия.

Зубарева Наталья Павловна, доцент, Ростовский государственный экономический университет, Ростов-на-Дону, Россия.

Когтева Елена Викторовна, кандидат социологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет».

Красикова Тамара Ивановна, кандидат филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет».

Кривошея Ирина Александровна, старший преподаватель, Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь.

Кюрегян Марина Петровна, кандидат социологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет».

Массальская Юлия Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет», Королёв, Россия.

Ожерельева Вера Сергеевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет», Королёв, Россия.

Романов Петр Сергеевич, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет», Королёв, Россия.

Рынкевич Анна Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет», Королёв, Россия.

Серова Татьяна Олеговна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет», Королёв, Россия.

Федотова Татьяна Владимировна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Технологический университет», Королёв, Россия.

Шинкевич Анастасия Игоревна, преподаватель английского языка, кафедра английского языка естественных факультетов ФСК, Белорусский Государственный Университет, Минск, Беларусь.

Шуварова Марина Ивановна, учитель английского языка, МБОУ СОШ №9 с углубленным изучением отдельных предметов, Чехов, Россия.

Янова Елена Александровна, старший преподаватель кафедры иностранных языков и речевой коммуникации, Московский Международный университет, Москва, Россия.

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Красикова Т.И.,

кандидат филологических наук, профессор, зав.кафедрой
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

В статье обсуждаются проблемы обучения иностранному языку студентов технических специальностей. Автор рассматривает условия успешного овладения иностранным языком, о необходимости использования современных методов и о влиянии фактора мотивации на речевую активность студентов.

Ключевые слова: *иностраннный язык, технические специальности, методы обучения, речевая активность, профессиональная коммуникация.*

CONDITIONS FOR THE EFFECTIVENESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES

Krasikova T.I.,

PhD (Philology), Professor, Head of the Department
Technological University, Korolev, Russia

The article discusses the problems of teaching a foreign language to students of technical specialties. The author examines the conditions for successful mastery of a foreign language, the need to use modern methods and the influence of the motivation factor on the speech activity of students.

Key words: *foreign language, non-linguistic specialties, teaching methods, speech activity, professional communication.*

В современных условиях научно-технических инноваций и рыночных отношений присутствует большая необходимость в знании иностранных языков. Практическое применение иностранных языков – одна из важнейших характеристик современных специалистов. Наша задача - воспитать положительное отношение к иностранному языку и это является одной из важных проблем, от решения которой в значительной мере зависит подготовка будущего специалиста.

Особенно жестко это вопрос стоит сейчас в условиях экономического прессинга нашего государства со стороны ряда европейских стран, Японии и Америки. Наступило новое время, новые условия – открытие России, пересмотренные экономики, скачки политики, куль-

туры, идеологии, смешение и перемещение народов и языков, изменение отношений, абсолютно новые цели общения между русскими и иностранцами, всё это не может не ставить новых проблем немедленного и коренного пересмотра как общей методологии, так и конкретных методов и приёмов в преподавании иностранных языков.

Мы знаем, что человек – существо социальное. Сам по себе он может существовать и развиваться только в человеческом обществе лишь в процессе взаимодействия и общения с другими людьми, поэтому доминирующим средством общения у него является язык. Функция общения реализуется через речевую активность. Определяя роль и место речевой активности в человеческом поведении, следует обратить, прежде всего, внимание на то, какие речевые действия мы можем включить в его поведение, чтобы индивидуум смог общаться на нужном уровне в обществе на иностранном языке.

Надо помнить, что познавательная активность и деятельность проявляется полностью в речевой активности, которая интерпретируется как фактор речевого развития у студентов. В свою очередь, речевая активность отличается целым рядом признаков: целесообразностью, актуальностью содержания речи, быстротой речевых реакций и т. д. Само понятие «речевая активность» или коммуникативность, преподаватель объясняет на первом занятии в группе, определяя цели и задачи предмета «английский язык» на весь учебный год. Данное понятие предполагает активно работать над произношением, чтением, увеличением словарного запаса, быстро и понятно излагать свои мысли на иностранном языке, способность студента рассуждать на разные темы, делать выводы и активно работать на занятиях. К концу учебного года в группах у студентов наблюдается большая динамика в достижении поставленной цели. Но при этом, студентам пришлось достичь определённых целей и преодолеть ряд трудностей при изучении иностранного языка. Одна из основных причин – это неумение работать самостоятельно.

Именно самостоятельная работа рассматривается нами как одно из условий успешного изучения иностранного языка в вузе, где студенты часто нуждаются в помощи со стороны преподавателя. Кроме того, у студентов наблюдаются значительные пробелы в знаниях, которые, в свою очередь, тем самым, считают некоторые материалы для них неинтересными. Добавляется ещё одна из причин – это большая нагрузка у студентов. Некоторые студенты не видят перспективы применения иностранного языка, считая, данный предмет не такой уж важной дисциплиной.

Поэтому задача преподавателя – заинтересовать студента, активировать его учебную деятельность по иностранному языку. На начальном этапе происходит обсуждение ситуаций повседневно-бытового характера, что способствует формированию базовых навыков говорения. На данном этапе создаются учебно-речевые ситуации, способствующие формированию коммуникативного намерения, приближающие учебный процесс к условиям реального речевого общения. Отмечается, что данные учебно-речевые ситуации ставят своей целью закреплению конкретного языкового материала, поскольку его часто употребляют в речи. Далее, переходя на уровень профессиональной ориентации и официально-делового общения, студенты, развивают свои иноязычные компетенции, напрямую связанную с будущей профессией студентов, и углубляют свои профессиональные знания.

Мы убедились в необходимости применять на практических занятиях те методы, которые бы стимулировали мотивацию изучения иностранного языка. Это, прежде всего, проблемное обучение, ролевые игры по изучаемым темам, интерактивные технологии, которые должны стать неотъемлемой частью обучения иностранному языку, контролируемые и направляемые диалоги, проблемные ситуации.

Проанализировав работу студентов в группах в течение года, мы пришли к выводу, что для развития у студентов навыков речевого общения на иностранном языке, необходимо на занятиях создать обстановку реального общения. Очень важно вдумчиво подойти к взаимосвязи преподавателя иностранного языка с жизнью, профессиональной деятельностью и карьерой будущего специалиста, использовать иностранный язык в естественных ситуациях. Это, прежде всего, проблемные ситуации на занятиях, участие в практических конференциях на иностранном языке, а также реферирование и аннотирование. Самое главное, чтобы студенты, изучающие иностранный язык, могли осознать его необходимость и значимость в их будущей профессии.

Литература:

1. Мальцева Н.А Подготовка специалистов со знанием иностранного языков в высших учебных заведениях. Иностранные языки в школе. 2020. №7. с. 11-19.
2. Соболев Н.В. Проблемы обучения иностранному языку в условиях расширения коммуникаций в современном мире. Высшее образование сегодня. 2012. № 5. с. 57-60.
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово(Slovo). 2000. 264 с.
4. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., Наука. 1986. 141 с.

ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ПРИ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Жарко Л.Н.,

старший преподаватель
Севастопольский государственный университет, Севастополь, Россия

В статье исследован вопрос мотивации при изучении иностранного языка в рамках коммуникативно-ориентированного обучения. Дана характеристика факторам, которые направлены на формирование устойчивой мотивации при обучении иностранному языку. Выделены проблемы, оказывающие отрицательное влияние на мотивацию. Предпринята попытка изучения мотивационных механизмов в динамике. Обобщены и представлены результаты опроса, проведенного на базе Севастопольского государственного университета. В заключении автор наметил пути, направленные на повышение мотивации при изучении иностранного языка.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, коммуникативно-ориентированное обучение, коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку, мотивация, повышение мотивации.

WAYS TO INCREASE MOTIVATION IN COMMUNICATION-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Zharko L.N.,

senior lecturer
Sevastopol State University, Sevastopol, Russia

The article considers the issue of motivation when learning a foreign language in the framework of communication-oriented learning. The characteristic of the factors that are aimed at the formation of stable motivation when teaching a foreign language is given. The problems that have a negative impact on motivation are highlighted. An attempt is made to study motivational mechanisms in dynamics. The results of the survey conducted on the basis of Sevastopol State University are summarized and presented. In conclusion, the author outlined ways to increase motivation when learning a foreign language.

Key words: foreign language teaching, communication-oriented learning, communication-oriented foreign language teaching, motivation, motivation enhancement.

Результаты реформирования системы российского образования находят свое отражение в основополагающих документах [3, 4]. Нами отмечается рост объема информации необходимой обучающимся высшей школы для продуктивного осуществления профессиональной дея-

тельности. Интенсификация процесса обучения выражается в применении интерактивных методик в преподавании различных учебных предметов на всех образовательных уровнях, использовании постоянно обновляющихся информационных технологий, коммуникативно-ориентированном обучении. Вместе с тем нами отмечается разрыв между постоянно растущим количеством современных образовательных технологий, с одной стороны, и отсутствием ожидаемого эффекта их использования, утратой мотивационных механизмов, с другой, что затрудняет процесс обучения и отдаляет получение намеченных результатов.

Современное сообщество поддерживает курс на международное сотрудничество, успех которого во многом зависит не только от знания иностранного языка, но и от его умелого использования. Таким образом, иностранный язык выступает инструментом межкультурного общения и позволяет участникам диалога быть его равноправными партнерами. Возможности иностранного языка значительно увеличились с переходом от традиционных методов обучения к коммуникативно-ориентированным, направленным на развитие коммуникативного этикета, социокультурной образованности.

По мнению современных ученых, именно мотивация способствует качественной деятельности, достижению поставленной цели. Мотивацию, как научное явление, изучали отечественные и зарубежные ученые: А. Маслоу, Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин, И. А. Зимняя, Е. П. Ильин, А. Н. Леонтьев, Р. Аткинсон, С. Л. Рубинштейн, К. Левин, Б. Г. Ананьев, С. Г. Якобсон и другие.

В широком смысле мотивация это то, что побуждает человека к выполнению определенных действий, к ведению определенной деятельности [1]. Мы придерживаемся мнения ученых, которые характеризуют мотивацию как сложную, многоступенчатую систему ценностей, в состав которой включены стремления, желания, чувства, установки, идеалы, эмоции, интересы, нормы, знания, потребности, ценности и т. д. [2].

Как правило выделяют два вида мотивации: внутреннюю, то есть связанную с самим человеком, который способен сам направлять себя на выбор / ведение определенной деятельности и внешнюю, которая зависит от факторов, окружающих человека.

Современные исследования показывают, что положительный результат изучения иностранного языка находится в прямой зависимости от мотивации данного процесса. По мнению ученых, развитие именно внутренней мотивации считается одним из наиболее значимых условий в процессе изучения иностранного языка.

Анализ и обобщение собственного педагогического опыта позволили нам выделить факторы, которые направлены на формирование устойчивой мотивации при обучении иностранному языку (таблица 1).

Таблица 1

Факторы, направленные на формирование мотивации при обучении иностранному языку

| № | Фактор | Характеристика |
|---|--|--|
| 1 | Личность педагога | <i>Нравственные качества:</i> самодисциплинированность, ответственность, умение управлять своим поведением, объективность; <i>эмоционально-волевая сфера:</i> целеустремленность, эмоциональность, настойчивость, последовательность индивидуальность, чувство юмора, артистизм; <i>интеллектуальная сфера:</i> широкий кругозор, высокий уровень интеллекта, любознательность; <i>культура:</i> высокий уровень общей культуры, культуры речи и общения, коммуникабельность, интеллигентность. |
| 2 | Профессионализм педагога | · Любовь к своему предмету; · знание предмета и методики его преподавания; · владение приемами создания эмоционально-положительного психологического климата на занятии; · умение использовать систему стимулов в процесс изучения иностранного языка; · постоянное самосовершенствование. |
| 3 | Социальная значимость иностранного языка | · Знание и использование иностранного языка в различных сферах деятельности человека; · значение иностранного языка в профессиональной деятельности; · осознание обучающимися значения иностранного языка как средства межкультурной коммуникации. |
| 4 | Современные средства обучения иностранному языку | · Подбор интересного аутентичного материала; · использование информационно-коммуникативных технологий. |
| 5 | Организация учебного процесса | · Умелое сочетание традиционного и коммуникативно-ориентированного подходов; · учет индивидуальных особенностей обучающихся; · рациональное соотношение аудиторной и самостоятельной работы; |
| 6 | Обучаемость | · Учет уровня лингвистических способностей к изучению иностранного языка; · интеллектуальные способности; · личность обучающихся, их практическая направленность. |

Таким образом, мы считаем, что выделенные факторы – важное условие формирования и поддержания мотивации при изучении иностранного языка. По нашему мнению, некоторые факторы могут быть использованы и при формировании мотивации в изучении иных предметов. Отметим, что на различных этапах обучения данные факторы имеют свою специфику.

Обобщение личного опыта педагогической деятельности позволило нам выделить некоторые проблемы, которые отрицательно влияют на мотивацию, приводят к ее уменьшению и как результат, снижению успеваемости обучающихся (таблица 2).

Таблица 2

Проблемы, оказывающие отрицательное влияние на мотивацию при изучении иностранного языка

| № | Вид проблемы | Характеристика |
|----------|---------------------|---|
| 1 | Психологические | · Отсутствие внутренней готовности к изучению иностранного языка; · неуверенность в собственных силах; · языковой барьер и его преодоление. |
| 2 | Технологические | · Отсутствие достаточного количества часов; · недостаточный уровень материально-технической базы. |
| 3 | Учебные | · Отсутствие преемственности; · отсутствие учета дифференцированного уровня знаний. |
| 4 | Методические | Недостаточный уровень методического обеспечения. |

Мы видим, что негативное влияние на мотивацию при изучении иностранного языка оказывают как внутренние, так и внешние факторы.

Меняется ли мотивация в процессе изучения иностранного языка? Если меняется, то как? С целью изучения мотивационных механизмов в динамике при изучении иностранного языка нами был проведен опрос среди обучающихся I (специальность «Филология», 45.03.01.) и III (специальность «Педагогическое образование», 44.03.01) курсов Севастопольского государственного университета. Ответы приведены в авторской редакции респондентов (таблица 3).

Мотивационные механизмы при изучении иностранного языка

| № | Вопрос | Ответы обучающихся (I курс) | | Ответы обучаю- щихся (III курс) | |
|---|--|---|---|---|--|
| 1 | Под влиянием каких факторов у Вас возник интерес к изучению иностранного языка? | <ul style="list-style-type: none"> · Хорошие преподаватели в школе, на языковых курсах; · желание работать за границей; · желание изучать культуру, историю, реалии и традиции других стран; · любопытство; · возможность говорить с носителями языка; · комфортные путешествия; · желание родителей; · личный интерес; · массовая культура. | | | |
| 2 | Вы отмечаете повышение/снижение интереса к изучению иностранного языка? Укажите причины. | повышение | снижение | повыше- ние | Снижение |
| | | 77% | 23% | 40% | 60% |
| | | <ul style="list-style-type: none"> · Каждый раз изучив что-то новое всегда интересно, что будет дальше; · начинаю больше понимать; · после чего-то вдохновляющего (например урока); · при наличии хорошего преподавателя. | <ul style="list-style-type: none"> · Недостаток часов по иностранному языку и качество их преподавания; · после неудачного комментария от преподавателя; · всю энергию и энтузиазм забирают другие, менее важные предметы; · скучная подача предметов; · отсутствие возможности использовать язык на практике. | <ul style="list-style-type: none"> · Интересно работа; · переезд в другую страну. | <ul style="list-style-type: none"> · Сложность материала; · непонятное объяснение; · перегрузка лишней информацией. |

| № | Вопрос | Ответы обучающихся (I курс) | Ответы обучаю- щихся (III курс) |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 3 | Какие мотивы, убеждения помогают Вам в изучении иностранного языка? | <ul style="list-style-type: none"> · Доступ к множеству ресурсов, которые недоступны на родном языке; · возможность работать за границей; · погружение в систему языков, его историю и систему; · понимание символики; · чтение в оригинале; · развитие интеллекта; · преимущества и увеличение востребованности на рынке труда; · саморазвитие, расширение своих горизонтов; · стать профессионалом в отрасли; · преподаватели, которые с восхищением рассказывают об иностранном языке; · переезд в другую страну; · карьерный рост. | |
| 4 | Перечислите факторы, которые по Вашему мнению, влияют на повышение мотивации в изучении иностранного языка. | <ul style="list-style-type: none"> · Хорошие преподаватели; · нахождение в иноязычной медиасреде; · общение с людьми других национальностей; · собственное стремление и желание изучать язык; · посещение страны, в которой изучаемый язык является национальным; · понимание преподавателя, что повторять нужно несколько раз, что нужно помогать и быть эмпатичным к ученикам, не высказываться плохо о неудачах; · похвала и поддержка преподавателя; · подача информации структурирована и понятна, без воды; · актуальные источники информации; · отсутствие дел, которые попросту отнимают твое время и не приносят никакой пользы; · интересные подходы к изучению языка; · отмена санкций, возможность быть студентом по обмену; · нескучный подход при обучении; · отношение преподавателя к языку, который он преподает и способы преподавания; · материальная основа. | |

Таким образом, мы видим, что факторы, которые первоначально вызвали интерес к изучению иностранного языка, и в дальнейшем поддерживали мотивацию в его изучении у обучающихся I и III курсов сходны, как и мотивы, которые помогают в его изучении. Вместе с тем мы констатируем снижение мотивации у обучающихся старших курсов в основном по причинам внешнего характера.

В процессе изучения иностранного языка в рамках коммуниктивно-ориентированного обучения считаем целесообразным наметить пути, направленные на повышение мотивации: новизна учебного материала, использование дискуссионных методов, занятий-обсуждений, внедрение элементов новых технологий в свете реализации программы цифровизации общества, ролевые игры, презентации, проектные методы, модернизация организационно-методического обеспечения учебного процесса.

Не следует забывать, что обучающийся – это партнер по иноязычной коммуникации, и поддерживать его мотивацию в рамках искусственно созданной иноязычной среды общения достаточно затруднительно.

Литература:

1. Вербицкий А.А. Игровые формы контекстного обучения // М.: Знание, 1983. 32 с.

2. Гез Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методологических исследований // Иностранный язык в школе. 1985. № 2. С. 17-24.

3. Приказ Министерства образования и науки РФ от 17 декабря 2010 г. № 1897 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» С изменениями и дополнениями от: 29 декабря 2014 г., 31 декабря 2015 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.beledu.ru/storage/files/obschee_obrazovanie/fgos/fgos_ooo31122015.pdf (дата обращения 21.08.18).

4. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ. Москва. 2015. 141с.

КОМПЛЕКСНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ АУДИРОВАНИЯ И ГОВОРЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Зубарева Н.П.,

доцент
Ростовский государственный экономический университет, Ростов-на-Дону,
Россия

Обучение аудированию и говорению является важнейшим элементом в рамках концепции коммуникативно-ориентированного обучения. В данной статье рассмотрена специфика освоения данных форм деятельности применительно к китайскому языку, а также предложены три варианта стратегии комплексного формирования умений аудирования и говорения при обучении иностранному языку, в зависимости от имеющегося уровня владения языком.

Ключевые слова: коммуникативно-ориентированное обучение, аудирование, говорение, обучение китайскому языку.

COMPREHENSIVE FORMATION OF LISTENING AND SPEAKING SKILLS IN TEACHING CHINESE

Zubareva N. P.,

Associate Professor
Rostov State University of Economics, Rostov-on-Don, Russia

Learning to listen and speak is an essential element within the framework of the concept of communication-oriented learning. This article examines the specifics of mastering these forms of activity in relation to the Chinese language, and also offers three options for the strategy of complex formation of listening and speaking skills when teaching a foreign language, depending on the available level of language proficiency.

Key words: communication-oriented learning, listening, speaking, Chinese language teaching.

Устные виды иноязычной речевой деятельности традиционно вызывают трудности при освоении иностранного языка на всех уровнях образования. Тем не менее, требования коммуникативно-ориентированного подхода, доминирующего в современной методике преподавания иностранных языков, направлены на преимущественное формирование у учащихся именно этих форм деятельности. Процессы речевосприятия и речепорождения являются важнейшими и незаменимыми в контексте речевого общения на иностранном языке. При этом аудирование является одним из основных способов обучения говорению, в том числе и

профессионально-ориентированно речи [3, с. 32]. Необходимость постоянного совершенствования методических приёмов и технологий формирования указанных умений обуславливает актуальность данной работы. Целью исследования является обобщение имеющегося педагогического опыта, в том числе личного опыта автора, по комплексному формированию у студентов умений аудирования и говорения при обучении иностранному языку, на примере китайского языка.

Так как обучение иностранному языку в учебных заведениях любого уровня образования происходит вне естественной языковой среды, то с точки зрения педагога «главная задача состоит в создании максимально аутентичной коммуникативной среды и организации методически эффективного учебного процесса» [2, с. 228]. Формирование указанных условий способствует постепенному формированию навыка восприятия иноязычной речи на слух и дальнейшему продуцированию собственных речевых единиц на основе услышанного. Специфика китайского языка в данном случае состоит в тоновой интонационной структуре языка, когда смысл каждого слова зависит от того, с какой интонацией оно было произнесено. Более того, в китайском языке значительно распространено явление омофонии, когда слова различаются по написанию, но одинаковы по произношению [1, с. 355]. Омофоны могут быть полными (когда совпадает и латиница, и тон слова) или неполными (когда латиница совпадает, а тон отличается), при этом количество полных омофонов намного больше, чем может представить себе человек, не владеющий китайским языком. Так, к концу первого года обучения китайскому языку (уровень HSK 2) учащийся обычно может вспомнить более 25 омофонов с общим произношением «shi», из них около четверти будут полными омофонами, конкретное семантическое содержание которых можно определить только в контексте речи. Таким образом, при обучении аудированию китайского языка важно, помимо правильного фонетического компонента, обращать внимание учащихся также на интонационную составляющую, при необходимости повторно проговаривать тоновые слоги, в том числе гипертрофировать интонацию, и просить учащихся повторять слоги за диктором и за преподавателем.

С целью комплексного формирования у учащихся умений аудирования и говорения при обучении китайскому языку можно предложить три взаимосвязанные стратегии упражнений, поступательно усложняющиеся по мере повышения уровня владения китайским языком. Работа в рамках любой из приведённых ниже стратегий должна начинаться с проработки нового лексического материала. Предлагается

делать это при помощи мультимедийных средств, в частности – презентаций, в которых каждый слайд посвящён отдельному слову. В верхней части слайда приводится иероглиф и пиньинь, а также, по возможности, изображение объекта или действия. Так как в китайском языке внешний вид лексической единицы практически никак не связан с её произношением, то при подготовительной отработке новой лексики важно максимально тесно связывать её произношение и изображение в восприятии учащихся. Сначала преподаватель несколько раз медленно произносит новое слово, затем задаёт учащимся ряд простых вопросов с этим словом. Допустим, новое слово – «парк». Вопросы по фотографии могут быть следующими: - что это?; - этот парк красивый или нет?; - этот парк большой или нет?; - ты часто ходишь в парк?; - с кем вместе ты ходишь в парк?; у тебя рядом с домом есть парк?, и т.д. Таким образом, у учащихся формируется первичный образ нового слова, преимущественно аудиальный, который позволяет использовать данное слово в процессе аудирования.

Стратегия для начального уровня ориентирована на первые полгода изучения китайского языка (уровень HSK 1). Эта стратегия опирается, прежде всего, на дословный перевод слов, словосочетаний и фраз на слух, а также предполагает выход на простые диалогические формы с опорой на изображение. Предлагается задание типа «определите, соответствует ли услышанный текст изображению», где в качестве текста используются изначально отдельные слова, а позже – словосочетания с всё более сложной структурой. Текст повторяется два раза. Помимо перевода и ответа на основной вопрос – «верно» или «неверно», преподаватель по каждому изображению задаёт дополнительные вопросы, которые имеют цель сразу перевести услышанное слово или словосочетание из разряда рецептивного материала в продуктивный. Например, прозвучало слово «парк», оно соответствует изображению. Задаются вопросы: «посмотри, что это?», «тебе нравится этот парк?» и т.д. Предположим, что прозвучавшее слово «парк» не соответствует изображению. Тогда задаются вопросы: «это парк?», «а что это?» (больница), «ты часто ходишь в больницу?» и т.д. Таким образом, работа со словом при восприятии на слух и при самостоятельном говорении гармонично сочетается в рамках одного упражнения, позволяя осваивать произношение новой лексики и сразу её использовать в коротких имитационных речевых актах.

Для среднего уровня, ориентированного преимущественно на год-полтора изучения китайского языка (уровень HSK 2 и 3), стратегия комплексного формирования умений аудирования и устной речи стро-

ится на основе двух типов заданий. Выполнение задания типа «прослушайте диалог, вопрос, и выберите правильный вариант ответа» начинается с актуализации лексики, просмотра вариантов ответа и при необходимости их перевода. Можно спросить у учащихся, каким, по их мнению, будет вопрос к диалогу. Такие обсуждения перед началом прослушивания формируют у учащихся навык поиска опорных слов и использования всевозможной дополнительной информации для более глубокого понимания иноязычной речи на слух. В ходе выполнения задания прослушивание проводится два раза. После первого прослушивания предлагается только выбрать правильный вариант ответа, то есть определить, насколько в целом учащиеся поняли основную мысль услышанного. При повторном прослушивании производится синхронный перевод (в том числе по ролям), а в конце учащимся предлагается ответить на иные вопросы по содержанию прослушанного диалога, тем самым переводя деятельность по восприятию на слух в самостоятельную речевую деятельность учащихся. Второй тип упражнения, задание типа «прослушайте текст и определите, соответствует ли он приведённому высказыванию», начинается с предварительного изучения приведённого высказывания. Изначально приведённую фразу предлагается прочитать вслух и перевести; позже это действие учащийся совершает самостоятельно после напоминания преподавателя. После первого прослушивания, помимо ответа на вопрос (верно/неверно), учащемуся предлагается также ответить на некоторые наводящие вопросы, например: как вы это поняли? Действительно ли (содержание приведённого высказывания)? Какие слова помогли вам понять, верно ли высказывание или нет? Если учащийся демонстрирует глубокое понимание текста, то можно ограничиться одним прослушиванием и также задать дополнительные вопросы по содержанию прослушанного текста. Если понимание прослушанного текста вызывает у учащегося затруднения, то при повторном прослушивании производится последовательный пофразовый перевод, при необходимости особо сложные для понимания слова или фрагменты записываются на доске с последующей отработкой в виде ответов на вопросы с данными словами. Таким образом наряду с формированием навыков аудирования и говорения происходит глубокое усвоение лексического материала.

Старший уровень соответствует третьему и четвёртому году изучения китайского языка (уровень HSK 4). К предшествующим заданиям на данном этапе добавляется задание типа «прослушайте текст и ответьте на вопросы». При этом на начальных стадиях освоения данного

типа задания вопросы сформулированы предельно чётко и ориентированы на понимание конкретных деталей текста: время, место, субъект действия, количество и т.д. На более поздних стадиях происходит усложнение задания по типу «монологическая речь /с опорой на наводящие вопросы/ по тематике прослушанного текста». В данном случае вопросы носят более общий характер и ставят перед учащимся задачу пересказа прослушанного текста: «о чём в основном говорилось в данном тексте?», «какова основная идея автора?», «что случилось с персонажем?» и т.д. Далее происходит выход на самостоятельную речь учащегося по данной теме с опорой на вопросы типа: «а каково ваше мнение по данному поводу?», «а как бы вы поступили в такой ситуации?», «как вы думаете, что случилось с героями истории дальше?» и т.д. Таким образом происходит гармоничный переход от восприятия на слух к самостоятельной речи учащегося на иностранном языке.

Таким образом, стратегия комплексного формирования умений аудирования и говорения при обучении китайскому языку варьируется в зависимости от уровня владения китайским языком и освоенного к конкретному моменту лексического запаса учащихся. Последовательная интеграция в учебный процесс упражнений, ориентированных на взаимосвязанное развитие способности к восприятию иноязычной речи на слух и говорению на основе прослушанного текста, начиная с самых простых заданий, постепенно формирует у учащихся привычку к определению значения омофонов по контексту высказывания, обсуждению услышанного и продуцированию всё более самостоятельной речи по данной тематике, что является одним из важнейших элементов формирования иноязычной коммуникативной компетенции в процессе обучения китайскому языку.

Литература:

1. Ван Юйчжи. Омонимы как лингвистический ресурс для создания каламбура в рекламном тексте на китайском и русском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Vol. 14, №. 11. С. 3550-3554.
2. Кузнецова С.В. От аудирования к говорению // Вестник Томского государственного университета. 2006. № 291. С. 228-230.
3. Чикиль М.Ю. Аудирование как средство формирования иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции студентов филологических специальностей // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы : сб. ст. IV Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 24 марта 2022 г. / БГПУ; редкол.: Е. И. Суббота [и др.]. Минск, 2022. С. 32–33.

МЕТАФОРИЗАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКА (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)

Когтева Е.В.,

кандидат социологических наук, доцент
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

В статье рассматривается метафоризация как основной способ номинации технических терминов, основанный на заимствовании из обиходного языка по принципу наречения «известным» «неизвестного». Исследуются сходства и различия в наречении технических терминов-метафор двух разноструктурных языков французского и русского. В статье отмечается многозначность и синонимичность рассматриваемых терминов, что может вызвать трудность при переводе.

Ключевые слова: термин, технический язык, метафоризация, номинация.

METAPHORIZATION OF TECHNICAL TERMS OF FRENCH AND RUSSIAN (COMPARATIVE ASPECT)

Kogteva E. V.,

PhD (Sociology), Associate Professor
Technological University, Korolev, Russia

The article deals with metaphorization as the main aspect of nominating technical terms based on borrowing from everyday language on the principle of naming "known" "unknown". The author studies similarities and differences in naming technical terms-metaphors of two different structural languages French and Russian. It notes the ambiguity and synonymy of the terms under consideration, which may cause difficulties in translation.

Key words: term, technical language, metaphorization, nomination.

С развитием технического прогресса не иссякает потребность в образовании новых номинаций для наречения появляющихся понятий и явлений.

Одним из основных способов обогащения терминологического лексикона технического языка как французского, так и русского является заимствование из обиходного языка и последующая метафоризация, целью которой является донесение точного смысла, доходчивость и доступность для понимания как специалиста, так и неспециалиста в технической области.

Этому процессу свойственен дуализм, так как, с одной стороны, он является ментальным, образным, предполагающим переосмысление,

с другой стороны, языковым механизмом, основанным на существовании у объектов языковой действительности схожих признаков, позволяющих сопоставить их друг другу и тем самым продолжить ассоциативный ряд [3].

Метафора создает ассоциативные связи между двумя понятиями. Термины, образованные на основе ассоциативных связей, также характеризуются тем, что для терминологизации используется слово, выражающее общечеловеческие или общебытовые понятия [4].

Однако, не всегда новое значение, полученное в результате таких изменений в одном языке, соответствует его эквиваленту в другом, так как семантика слова переосмысливается под влиянием жизненного опыта, ассоциативного ряда, культурных особенностей языка и человека, которые могут иметь существенные различия.

А.А. Ефремов считает, что целью метафоризации является представление «неизвестного» посредством «известного», познание нового через использование знакомой лексической единицы обиходного языка в новом значении термина [6], так как доходчиво объяснить новый процесс, новое явление проще через уже знакомую по жизненному опыту информацию.

Этот факт оправдывает достаточно частотное употребление метафоры в технических текстах с целью придания большей эксплицитности, более доходчивого толкования термина, понятия.

Причем, французский технический язык гораздо чаще обращается к метафоре, чем русский и, по мнению В.Г. Гака, является более образным, так как для обозначения одного и того же понятия в русском языке используется новое производное слово, а во французском – переосмысливается старое [2]. Так, например, необразное «неплавкий, тугоплавкий металл» на французском языке будет звучать как *métal rebelle* (бунтарь, мятежный строптивый), «группа контактов» – *une couronne de contacts* (корона контактов), железо средней плотности или несваривающаяся сталь – *le fer métis* (полукровка, смесь, метис).

Однако, бывают и обратные случаи, когда, например, эквивалентом формального французского термина «*un contact en position de travail*» будет «контакт возбужденного реле», «*un anneau*» (кольцо) будет переводиться как «кольцевой сухарь», а нейтральное *la vis sans fin* как образное «улитка» (винтовой транспортер, шнек).

Большинство метафор, используемых в технической терминологии, являются номинативными, стёртыми, однако, встречаются и живые, образные метафоры, примером которых может служить *le fer d'attente* (железо ожидания) соответствующее русскому термину «конец выпущенной арматуры» (для связи с прилегающей конструкцией).

Естественно, что метафоризация затрагивает прежде всего предметы и явления из ближайшего окружения человека, поэтому чаще всего ассоциации, возникающие у человека при этом похожи, независимо от языка, на котором он говорит. Тем не менее, существуют и различия как в присвоении основного названия, так и в одном из элементов синонимичного ряда в зависимости от контекста и области его применения, а также лексическое многообразие при подборе подходящего значения, что осложняет его перевод, особенно в отсутствие контекста.

Так, например, в русском языке для обозначения закругленного элемента детали или узла конструкции многих технических устройств соответствует термин «головка»: головка шатуна, боеголовка, болт с головкой, головка бура, делительная головка, записывающая головка. Во французском языке имеется более 40 различных слов, кроме основного перевода «*tête*» для обозначения данного понятия: *tête du piston* (головка поршня), *support à fraiser* (фрейзерная головка), *bouton de réglage* (регулировочная головка), *boulon des bornes* (полюсная головка), *poche d'allumage* (запальная головка), *bouton или couronne à poussette* (заводная головка), *piéd du fuseau* (головка шпули), *bec de grue* (головка укосины), *chapeau du fût* (головка колонны) и т.д., причем некоторым русским словосочетаниям соответствуют отдельные французские слова: шлифовальная головка – *meule*, головка рельса – *champignon*, кольцевая головка – *trépan*, *graveur* – записывающая головка.

Для обозначения одного и того понятия могут быть использованы несколько метафорических образов, как совпадающих, так и являющиеся результатом абсолютно разной ассоциации: крыльчатая гайка – *un écrou à ailes*, также называемая «гайка с ушками» – *écrou à oreilles*, «бабочка» – *écrou papillon*. Однако, в русском языке есть ещё одно наименование «барашек», не имеющее французского аналога. И, наоборот, для обозначения колпачковой гайки во французском языке используется более широкий ряд образов: *écrou à dôme*, *écrou à chapeau*, *écrou à barette* (шапочка священника).

Стоит отметить яркий пример адекативной метафоризации, явившейся результатом различного восприятия и ассоциации с органами чувств. Для обозначения стены без каких-либо проемов в русском языке используется эпитет «глухая», так как она не пропускает звук, в то время, как французы называют такую стену «*borgne*» (слепая), так как через неё ничего не видно. В обоих языках с этим прилагательным образует целый ряд метафорических переносов: *un écrou borgne* (глухая гайка), *un trou borgne* (глухое отверстие), *un cylindre borgne* (глухой цилиндр), *une cannelure borgne* (глухой паз).

Для обозначения режима работы какого-либо устройства, обычно источника механической или электрической энергии, при отключенной нагрузке, в русском языке используется эпитет «холостой», аналогом которого во французском языке служит «mort» (мёртвый): *холостой ход – le tour mort, холостой контакт – le plot mort*. Однако, в некоторых случаях значения совпадают, например, для дефиниции «угла мертвой зоны» французский язык тоже предлагает «*angle mort*».

Метафорический перенос, являющийся результатом ассоциативных связей с уже знакомым окружением человека, делает технический термин мотивированным, а значит легко запоминающимся [1].

Исходя из этого, можно констатировать, что наиболее продуктивными источниками метафоризации как во французском, так и в русском языке, являются семантические области «Человек» и «Природа».

Главной причиной частотного употребления антропоморфных метафор является тот факт, что любое исследование природы мы начинаем с изначальной антропологизации предмета исследования [5].

Основой для образования антропоморфных метафор в обоих языках служат названия частей организма человека, предметов одежды и обихода, его физические и интеллектуальные способности, причем наблюдаются как случаи полного или частичного совпадения: *un bras de levier* (плечо рычага), *une tête* (голова) *à oreilles* - головка с ушками, *une dent* (зубчик, зубец), *un doigt* (палец, стержень), *le genou* (колени, коленный сгиб), *un bras passif* (опорное плечо), так и абсолютно различные: *un bras de retenue* (ограничитель хода), *un pied du bras* (опора стрелы крана), *une gorge* (выемка, канавка, желоб), *canal du coeur* (сердце) – канал активной зоны. Для обозначения «зазубрины» в русском языке используется «заусенец», а во французском «*une barbe*».

Богатым метафорическим потенциалом в образовании технических терминов обладает слово «*la chemise*», обозначающее, как и в своем прямом значении «покрытие, одежду чего-либо». В аналогичной роли выступает его русский эквивалент «рубашка»: *une chemise d'eau* (водяная рубашка), *une chemise du cylindre* (рубашка цилиндра), а также «кожух»: *une chemise de garantie* (защитный кожух), «обшивка, оболочка». Другими примерами антропоморфной метафоризации можно считать: *chapeau indépendant* – съёмная крышка (*chapeau-шляпа*), *chambre d'injection* – камера впрыска (*chambre-комната*), *tapis-ленточный транспортер* (*tapis-ковёр*), *sac à vide* (*sac-сумка*) – вакуумная камера, *tablier* – фартук суппорта и др.

Французский технический словарь гораздо чаще, чем русский прибегает к зооморфной метафоре, опираясь на сходство внешнего вида,

размер, функции, часть тела используемого образа животного: *grue* (журавль) – подъемный кран, *chèvre* (коза) – домкрат, *chien* (собака) – собачка, храповый механизм, *une tête de cheval* (голова лошади) – гитара токарного станка, *chenille* (гусеница) – гусеница, гусеничная лента, *pinaise* (кноп) – кнопка, *métal en saumon* (саumon-лосось) – металл в чешуйках, *piéd – de – biche* (нога лани) – лом. *piéd de boeuf* (нога быка) – подъемный крюк, вертлюг и т.п.

Достаточно часто в технических текстах образуются составные термины с участием адъективной метафоры, формально обозначающей свойство, признак, присущий человеку: *pièce forte* (fort-сильный) – деталь, превышающая номинальный размер, *eau forte* – концентрированная азотная кислота, *fer passif* – пассивированное железо, *eau active* – активная вода, *canal actif* – рабочий канал, *eau agressive* – агрессивная вода, *métal pauvre* (бедный) – неблагородный металл, *métal noble* (благородный) – благородный металл, *roue libre* (свободное колесо) – холостое колесо. К этой же семантической области метафоризации относится и «*fatigue, fatigué*» (усталость, усталый) *fatigue du métal* – усталость металла, *pièce fatiguée* – изношенная деталь.

В заключении следует отметить, что метафоризация является одним из самых продуктивных способов терминологической номинации, в процессе которой человеку удается создать четкое представление о вновь появившемся объекте, явлении, основываясь на его функциональном, признаковом или предметном сходстве с уже имеющимся концептом и используя уже знакомый языковой образ.

По мнению В.М. Лейчика, определении термина, основной единицы технического языка, существует противоречие, так как с одной стороны, он должен быть точным, единообразным, с другой стороны, его номинацией может служить образное определение, различное в зависимости от области применения, что представляет большую трудность в техническом переводе [3].

В целом стоит отметить, что степень метафоризации в технических текстах на французском языке выше, чем в русском, который, в свою очередь, характеризуется большей терминологической однозначностью.

Литература:

1. Гаврилов Л.А. Роль метафоры в формировании русских и французских военно-технических терминов // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 2. С. 78-81.
2. Гак В. Г. Метафора: универсальное и специфическое // Метафора в языке и тексте / отв. ред. В. Н. Телия. М.: Наука, 1988. С. 11-26.
3. Мякшин К.А. Разнообразие подходов к определению понятия «термин» // Альманах современной науки и образования. 2009. № 8 (27). С. 109–111.
4. Петрущенкова Л.Ю. Метафора как средство образования банковских терминов французского языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2019. № 8 (824). С. 128-138.
5. Синельников Ю. Г., Подорванова Я. С. Метафора как средство образования медицинских терминов (на материале французской прессы) // Научные ведомости Серия Гуманитарные науки. 2014. № 6 (177). Выпуск 21
6. Шмыгленко, Р. В. К проблеме метафоризации как способа терминообразования в научном дискурсе / Р. В. Шмыгленко. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2014. – № 21 (80). – С. 813-815. – URL: <https://moluch.ru/archive/80/14379/> (дата обращения: 11.03.2023).

МЕНТАЛЬНЫЕ КАРТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Кривошея И.А.,

старший преподаватель
Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь

В статье рассматривается такая технология, как майндмэппинг. Разбираются особенности создания ментальных карт, описываются способы и правила их построения. Выявляются преимущества работы с данной технологией, которая стимулирует развитие креативности у студентов, способствует развитию ясной, логичной и структурированной речи на иностранном языке и может выступать в качестве продукта речевой деятельности.

Ключевые слова: майндмэппинг, ментальная карта, mind mapping, визуализация.

MIND MAPPING IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN A NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT

Krivosheya I.A.,

Senior English Instructor
Belarusian State University, Minsk, Belarus

The article deals with mind mapping technology. The features of creating mind maps, the methods and rules for their construction are described and analyzed. The advantages of working with this technology, which stimulates the development of creativity among students, contributes to the development of clear, logical and structured speech in a foreign language are revealed.

Ключевые слова: mind mapping, effective learning, visualization.

В современных условиях образование направлено на решение важнейших задач, которые имеют большое значение для современного общества. Будущим специалистам предъявляют жесткие требования, они должны не только иметь определенный запас знаний, навыков и умений, но и уметь адаптироваться в современном мире стремительного развития информационных технологий (ИТ), быть гибкими в динамичных социально-трудовых условиях, быть готовыми к самообучению и переквалификации. Помимо этого, перед образованием стоят другие, не менее важные, задачи – научить критически мыслить, самостоятельно решать возникающие проблемы, выдвигать новые идеи [2, с.113].

Исходя из вышесказанного, необходимо подчеркнуть, что студент становится неотъемлемым компонентом образовательного процесса.

При этом цель преподавателя заключается в том, чтобы мотивировать студента к изучению иностранного языка и создать такие условия обучения, при которых он сможет развивать свои профессиональные качества в дальнейшем самостоятельно. Для реализации этой цели в обучении следует применять современные технологии.

На сегодняшний день известны многие приемы в обучении иностранному языку, которые позволяют эффективно овладеть знаниями. Среди них представлен такой инструмент, как ментальная карта («майндмэппинг», «mind mapping», «интеллектуальная карта»).

Технология «mind mapping» – это один из наиболее эффективных методов, который помогает облегчить процесс понимания, усвоения и запоминания информации. Она основывается на построении схем, отображающих процесс общего системного мышления. Данная технология позволяет формировать умения, связанные с восприятием, переработкой и обменом информацией (конспектирование книг и лекций, аннотирование, участие в аналитических обзорах, мозговых штурмах и т. д.); улучшает все виды памяти (образную, краткосрочную, долговременную, и т.д.). Значительная доля информации улавливается визуально, а ментальная карта служит хорошей основой для быстрого запоминания и наглядного усвоения материала, так как помогает чётко отображать ассоциативные связи в мозге человека. Такие карты позволяют активизировать деятельность обоих полушарий мозга, благодаря чему можно более эффективно использовать ментальные способности человека. [1]. Более того, работа с картами носит творческий и ассоциативный характер, что, непременно, способствует достижению вышеназванных задач обучения. При использовании ментальных карт изучаемый материал воспринимается как единое целое, что очень важно в обучении иностранному языку [3].

Метод интеллектуальных карт можно эффективно использовать на уроках иностранного языка в неязыковом вузе при обучении лексике. Их использование дает положительные результаты, т.к. логичную, упорядоченную и ассоциированную информацию воспринимать и запоминать намного легче и интереснее, чем текстовую или табличную. При введении новой лексики в центре карты размещается ключевое понятие или тема, последующие лексические единицы, связанные с данной темой, отображаются в виде ветвей, которые отходят от ветвей более высокого порядка. Единицы, несущие основную лексическую нагрузку, могут дополняться схемами, рисунками, символами, иконками, фотографиями. Эффективность запоминания повышается если студент сам составил ментальную карту, согласно своим собственным ассоциациям.

Важно подчеркнуть, что ментальные карты можно в любой момент дополнить, усовершенствовать или обновить. Данный метод способствует прочному закреплению изученных лексических единиц.

Похожим способом можно обучать грамматике иностранного языка. В центре ментальной карты располагается грамматическая тема, включаются все грамматические формы, случаи использования, примеры, всевозможные ассоциации, исключения, т.е. все, что связано с данной грамматической темой. Изучив тему таким образом, у студента создается визуальное представление о том, насколько она объемна, все воспринимается в системе, структурированно, как единое целое, а позже к ней можно вернуться в любой момент для повторения.

Помимо обучения лексике и грамматике, майндмэппинг можно использовать в обучении чтению текстов на иностранном языке. При этом интеллектуальные карты будут способствовать запоминанию содержания текста, составлению плана, пересказу и изучению новой лексики в контексте. Текст разбивается по смыслу на несколько частей; при этом каждой части присваивается ключевое слово и помещается в центр ментальной карты. Затем от центра в виде ветвей располагаются основные слова или словосочетания выбранной части текста. Далее от каждой последующей ветви рисуются подветви, т.е. ключевые слова, которые могут сопровождаться визуальными образами, выделяться цветом, оформляться другим шрифтом. Как итог имеем ментальную карту, в которой не просто перечисляются слова из текста, а происходит их визуализация в смысловом и тематическом контексте, что значительно повышает их запоминаемость. Используя такие карты можно в любое время воссоздать содержание текста и повторить новую лексику.

Таким образом, основной задачей преподавателя иностранного языка в неязыковом вузе должно быть стремление создать определенную среду, которая обеспечит максимально высокий уровень усвоения информации и формирования навыков и умений иноязычного говорения у студентов. Ментальные карты являются эффективной техникой визуализации и систематизации информации, что обуславливает целесообразность их применения в обучении иностранному языку. Основным преимуществом таких карт является возможность их дополнения, усовершенствования в процессе работы над какой-либо темой. При этом их использование дает возможность представить информацию в понятной форме и способствует быстрому запоминанию информации за счет творческого характера данного вида деятельности, что отвечает запросам современного образования. Ментальные карты – это одна из немногих техник, которая увлекает студентов и вызывает интерес к изучению иностранного языка.

Литература:

1. Бьюзен Т. Карты памяти: готовимся к экзаменам.– М.: Росмэн-Пресс, 2007

2. Кривошея, И.А. Самостоятельная работа студентов при изучении иностранного языка в неязыковом вузе / И.А. Кривошея // Проблемы лингвообразования в неязыковом вузе: материалы VI Республиканской научно-практической конференции (с международным участием), – Минск: январь 2022. / БГУ; редкол.: А.Э. Черенда (гл. ред.) Минск, 2022 – С.113-117

3. Лиманова, Н. И. Технология майндмэппинга и ее практическое использование / Н. И. Лиманова, А. А. Русскина, А. С. Рыжов. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2021. – № 7 (349). – С. 194-196. – URL: <https://moluch.ru/archive/349/78527/> (дата обращения: 30.03.2023).

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ТРАДИЦИЯ КАК ВАЖНЫЙ КОМПОНЕНТ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Кюрегян М.П.,

кандидат социологических наук, доцент
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

В статье рассматривается вопрос изучения иностранного языка в вузе. Язык любой нации является формой отражения культуры нации. Таким образом, игнорирование лингвокультурной традиции при обучении иностранному языку в вузе не может привести к полноценной коммуникации с носителями языка в дальнейшей профессиональной деятельности студентов. Автор затрагивает проблему нехватки академических часов в вузе на изучение иностранного языка. Данный вопрос является актуальным в условиях активной межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: язык, межкультурная коммуникация, высшее образование.

LINGUOCULTURAL TRADITION AS AN IMPORTANT COMPONENT OF STUDYING ENGLISH AT UNIVERSITY

Kyuregyan M.P.,

PhD (Sociology), Associate Professor
Technological University, Korolev, Russia

The article deals with the issue of studying a foreign language at a university. The language of any nation is a form of reflection of the culture of the nation. Thus, ignoring the linguocultural tradition when teaching a foreign language at a university cannot lead to full communication with native speakers in the further professional activities of students. The author touches upon the problem of the lack of academic hours at the university for the study of a foreign language. This issue is relevant in the context of active intercultural communication.

Ключевые слова: language, intercultural communication, higher education.

Библейская история о строительстве Вавилонской башни гласит о том, что раньше на земле существовал «один язык и одно наречие». Но это грандиозное строительство, как не парадоксально, положило конец зре «всеобщего языка». Новая эпоха столкнулась с необходимостью поиска новых способов общения, что привело к формированию другой системы ценностей. С одной стороны, можно воспринимать то, что строители перестали понимать друг друга, как проклятие, наказание Господа за их гордыню, но, с другой стороны, это можно рассматривать и как промысел Божий, который подарил людям великое разнообразие языков, культур и обычаев. Крупнейший в мире лингвистический справочник «Этнолог» на данный

момент насчитывает 7151 язык, которые представлены в 142 языковых группах. Большой языковой диапазон определяет многоликость мира. Но для обретения взаимопонимания в современном мире особую важность приобретает многообразие человеческого общения.

Язык – это категория культуры. Появившись на свет, ребенок вместе с речью осваивает логику мышления, познает многообразие окружающего мира. Одним словом, именно язык формирует среду, в которой человек существует, и формирует его мировосприятие.

В условиях такого языкового многообразия становится важной проблема межкультурной коммуникации и перевода непрерывно получаемой информации с одного языка на другой. Однако, для того чтобы межкультурная коммуникация состоялась и принесла позитивные плоды, знания одного языка недостаточно, важным условием является успешное преодоление культурно-языкового барьера. Многочисленные исторические факты служат ярким подтверждением сказанного. Вспомним кругосветное путешествие Ивана Федоровича Крузенштерна (1770-1846), основной целью которого было установление дипломатических отношений с Китаем и Японией. К сожалению, она не была достигнута. Попытка заключить торговый договор с Японией в 1804 году была неудачной прежде всего из-за незнания и непонимания японского менталитета, неумения найти общий язык. Японский император отказался принять русского посланника и вернул подарки на борт корабля. Следующая попытка установить взаимные отношения с Японией была предпринята лишь почти через 50 лет. Данная миссия была поручена дипломату Путятину Е.В., который был одним из самых образованных людей своего времени. Интересно, что функцию секретаря и летописца этого путешествия выполнял писатель Гончаров И.А. Его перу принадлежат все доклады и итоговый отчет о результатах столь ответственной миссии. В 1858 году были также опубликованы путевые очерки Гончарова «Фрегат «Паллада»», где автор делится своими впечатлениями, интересными встречами, а также национальными особенностями и спецификой местной кухни. Возвращаясь к установлению дипломатических отношений с Японией, в этот раз подготовка к переговорам велась особенно тщательно под контролем Министерства иностранных дел. Примечательно, что на обсуждение и согласование всех деталей первой встречи ушел целый месяц. С российскими парламентариями работали японские церемониймейстеры. Для того, чтобы глаза участников переговоров были на одном уровне, соблюдая культурные традиции обеих сторон, русским дипломатам были предоставлены стулья и кресла, а для япон-

цев был сооружен специальный помост. Так 26 января 1855 года состоялось успешное подписание первого дипломатического и торгового договора между Россией и Японией. Название этого исторического документа «Симодский трактат».

Таким образом, лишь на примере одного исторического события мы хорошо видим, что межкультурная коммуникация может быть успешной лишь в том случае, если вы знаете, уважаете и готовы принимать во внимание историю, культуру, язык, национальные традиции и обычаи своего собеседника.

Получая высшее образование, студенты продолжают изучение иностранного языка в стенах вуза. Это обязательная академическая дисциплина, представленная в образовательной программе любого направления подготовки. Подразумевается, что выпускники должны владеть иностранным языком на таком уровне, чтобы успешно применять эти прикладные знания на практике, реализуя свои профессиональные навыки и умения. Цель вполне благая. Однако, как обстоят дела на самом деле? Во-первых, мы сталкиваемся с тем, что выпускники школ, которые нацелены на поступление на инженерные специальности, готовясь к ЕГЭ по обязательным для них предметам (иностранному языку не входит в их число), последние 2, а то и 3 года не придают большого значения урокам иностранного языка. То есть, став студентом, им приходится в течение первого года обучения в вузе вспоминать, восстанавливать, а иной раз вновь осваивать иностранный язык, так как нехватка учителей иностранного языка в школах (особенно в отдаленных районах) не позволяет им полноценно изучать данный предмет, получая среднее образование. Во-вторых, как уже выше было сказано, иностранный язык – это прикладная дисциплина в вузе, поэтому при составлении образовательных программ ему отводится второстепенная роль. Работая в Технологическом Университете, г. Королев, Московской области 15 лет, я наблюдаю, как за это время серьезно сократилось количество часов, предусмотренных для изучения иностранного языка. Раньше у всех студентов дисциплина Английский язык была 2 раза в неделю на протяжении 3-х лет. Удивительно, что с развитием технологий, информационных технологий прежде всего, международного сотрудничества, мобильности студентов, количество занятий серьезно сократилось.

В нижеприведенных таблицах представлена информация о количестве часов, предусмотренных на изучения иностранного языка для технических направлений подготовки. В первой таблице идет речь о бакалаврах (4 года обучения), а во второй таблице представлен специалист (5 лет обучения). Мы видим повторяющиеся числа: 64 и 96, первое число означает 2 часа в неделю, а второе число 3 часа в неделю.

Таблица 1

Количество часов, предусмотренных для изучения иностранного языка, согласно учебному плану для указанных направлений подготовки (бакалавриат)

| Направление подготовки | Уровень | 1 | 2 | 3 |
|---|----------|------|------|------|
| | | курс | курс | курс |
| Бизнес-информатика | Бакалавр | 96 | 96 | 96 |
| Информационная безопасность | Бакалавр | 64 | 64 | - |
| Информационные системы и технологии | Бакалавр | 64 | 64 | - |
| Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств | Бакалавр | 96 | - | - |
| Мехатроника и робототехника | Бакалавр | 64 | 64 | - |
| Прикладная информатика | Бакалавр | 64 | 64 | 64 |
| Прикладная математика и информатика | Бакалавр | 64 | 64 | - |

Таблица 2

Количество часов, предусмотренных для изучения иностранного языка, согласно учебному плану для указанных направлений подготовки (специалитет)

| Направление подготовки | Уровень | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--|---------|------|------|------|------|------|
| | | курс | курс | курс | курс | курс |
| Проектирование, производство и эксплуатация ракет и ракетно-космических комплексов | Инженер | 64 | 64 | - | - | - |
| Радиоэлектронные системы и комплексы | Инженер | 64 | 64 | 64 | - | - |

При таком скудном количестве часов у преподавателей высшей школы есть возможность, при серьезном отношении студентов к данной дисциплине, заложить лишь прочную базу, а для отработки полученных знаний на профессиональной лексике, работая с научной и профессиональной литературой, времени нет. А ведь речь идет о востребованных направлениях подготовки, для которых получение информации о последних научно-технических достижениях является очень важным. И не секрет, что чаще всего эта информация поступает на английском языке. При таком объеме часов говорить о серьезном знакомстве с культурой, традициями и обычаями ведущих европейских и азиатских государств даже не приходится. А как мы видим из истории, отсутствие этих знаний не может привести к полноценному сотрудничеству и установлению взаимопонимания.

Изучение иностранного языка – это не просто освоение иноязычной речи, это форма развития человеческой личности прежде всего. Выполняя перевод любого иноязычного текста необходимо воспринимать его как форму отражения культуры народа, который на нем говорит. При таком подходе к изучению иностранного языка есть вероятность, что дальнейшая межкультурная коммуникация и сотрудничество в профессиональной сфере наших студентов будет успешной и плодотворной.

Литература:

1. Ань, Цзюньи. Язык в системе межкультурной коммуникации / Цзюньи Ань. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2017. – № 21 (155). – С. 74-76. – URL: <https://moluch.ru/archive/155/43896/> (дата обращения: 06.03.2023).
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. – М.: 1990. – 120 с.
3. Дзэцидэма Д., Будаева С. В. Язык как средство трансляции культуры в процессе межкультурной коммуникации // Гуманизация образования. – 2014. – № 6. – С. 51–55.
4. Межуев В. М. Идея культуры. Очерки по философии культуры. – М: Прогресс-Традиция, 2006. – 408 с.
5. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005. – 310 с.
6. Язык и межкультурная коммуникация: материалы Второй Международной науч.-практ. конф. Великий Новгород, 19–20 мая 2011 г.: в 2 т. Т. 1. / отв. ред. О. А. Александрова, Е. Ф. Жукова; НовГУ им. Ярослава Мудрого – Великий Новгород, 2011. – 403 с.

КУЛЬТОРОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Массальская Ю.В.,

кандидат филологических наук, доцент
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

В статье рассматривается культурологический подход как основа межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку. В основе культурологически направленного обучения можно выделить: принцип речевой направленности процесса обучения; принцип устной основы обучения; принцип моделирования ситуаций межкультурного общения в процессе обучения; принцип рационального использования родного языка в процессе обучения; принцип модульности; принцип посильности, системности и достаточности упражнений для формирования межкультурной компетенции у обучающихся; принцип учета личностных потребностей обучающихся.

Ключевые слова: культурологический подход, межкультурная коммуникация, иностранный язык, социокультурные знания.

CULTUROLOGICAL APPROACH AS A BASIS FOR THE FORMATION OF INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

Massalskaya J. V.,

PhD (Philological Sciences), Associate Professor
Technological University, Korolev, Russia

The article deals with the cultural approach as the basis for intercultural competence in the process of teaching a foreign language. The following principles can be pointed out as the basis for the culturologically oriented teaching: the speaking principle of the teaching process; the oral teaching principle; the modeling principle of intercultural communication situations in the learning process; the rational use of native language in the learning process; the modularity principle; the feasibility, consistency and sufficiency of exercises for forming intercultural competence of students; the principle of taking into account the personal needs of students.

Ключевые слова: culturological approach, intercultural communication, foreign language, socio-cultural knowledge.

На современном этапе развития межкультурных связей в различных областях бытового, социального, учебного и профессионального общения возрастает роль иностранного языка. Современное мировое об-

шествное пространство становится все более мобильным, интерактивным как в сфере деловой активности, так и в сфере культурного и персонального развития. Заметный рост межкультурных контактов требует грамотного владения иностранными языками, являющимися средством межкультурной коммуникации. Возрастание роли иностранного языка как средства межкультурного общения обуславливает усиление его значимости. Таким образом, преподавание, базируемое на основе коммуникативно-культуроведческого подхода в обучении иноязычной коммуникации, является отличительной особенностью предмета иностранного языка [3,с.113].

Общеизвестным является факт о взаимосвязи культуры и языка. Инструментом коммуникации является язык, который неразрывно связан с культурой того или иного общества. Действительно, язык – это средство общения между индивидами, а культура – определенный уровень развития общества. Без общения нет общества, без общества нет человека социального, культурного и разумного.

Таким образом, обучение общению на иностранном языке в полном смысле этого слова подразумевает овладение социокультурными знаниями и умениям. Из этого следует, что культуроведческая направленность обучения иностранным языкам обеспечивает реализацию не только общеобразовательных и воспитательных целей, но также и практических.

Так, М.А.Суворова подчеркивает, что преподавание иностранного языка в рамках культурологического подхода включает в себя единство следующих элементов:

- 1) целей, содержания, методов, средств процесса обучения деятельности и взаимодействия преподавателя и обучающихся [2,с.107].
- 2) индивидуальных форм обучения
- 3) контроля обучения
- 4) социокультурной среды обучения.

Таким образом, в основе культуроведчески направленного обучения можно выделить следующие принципы: принцип речевой направленности процесса обучения; принцип устной основы обучения; принцип моделирования ситуаций межкультурного общения в процессе обучения; принцип рационального использования родного языка в процессе обучения; принцип модульности; принцип посильности, системности и достаточности упражнений для формирования межкультурной компетенции у обучающихся; принцип учета личностных потребностей обучающихся.

Целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование межкультурной компетенции на основе культуроведческого подхода. Достижение этой цели обусловлено реализацией ряда принципов, определяющих выбор конкретных приемов обучения межкультурному общению.

Работа с культуроведческим материалом предусматривает разнообразные формы занятий: ролевые игры, студенческие исследования, проектная деятельность, беседы с носителями языка, участие в конференциях и т.д.

Важным аспектом при обучении иностранному языку является отбор культурологического материала для учебных целей, который определяет:

ценностный смысл и значимость отбираемых материалов для формирования у обучающихся неискаженных представлений об истории и культуре народов;

степень, в которой данный материал может служить стимулом для ознакомления с ключевыми культурологическими понятиями, например, «культурное наследие», «языковая культура», «языковая картина мира» и так далее;

приемлемость культурологического материала с точки зрения возрастных особенностей, когнитивных и коммуникативных возможностей обучающихся.

Необходимо отметить, что принцип речевой направленности является приоритетным для формирования межкультурной компетенции в рамках культуроведческого подхода. Этот принцип полностью соответствует основе навыков, формируемых в процессе обучения межкультурному общению.

Формирование межкультурной коммуникативной компетентности в рамках высшего и дополнительного профессионального образования повышает общую культуру специалиста, способного уверенно и эффективно участвовать в профессионально-деловом, социокультурном и повседневном общении в условиях постоянно развивающихся интеграционных процессах [1, с.150].

Культуроведческий подход как основа формирования межкультурной коммуникации играет важную роль при обучении иностранному языку, так как это комплексное интегративное педагогическое понятие, функционально базирующееся на различных стадиях образовательного процесса роль его принципа, условия, средства; содержательно опирающееся на культуру как средство педагогической деятельности.

Таким образом, практической целью обучения иностранному языку является формирование межкультурной компетенции, т. е. способности осуществлять речевую деятельность и взаимодействие в ситуациях межкультурного общения. Соответственно, в процессе обучения необходимо формировать у обучающихся навыки интуитивно правильного использования лексических и грамматических единиц, а также единиц невербального общения в процессе осуществления речевой деятельности в ситуациях межкультурного общения.

Литература:

1. Веретенникова А.Е. Актуальность коммуникативной культуры для сотрудника органов внутренних дел // Омский научный Вестник. 2010. № 3 (88). С. 148-151.
2. Суворова, М. А. Лингвокультурологический подход в обучении иностранным языкам студентов старших курсов языкового вуза / М. А. Суворова ; Федеральное агентство по образованию, Бурятский гос. ун-т. - Улан-Удэ : Изд-во Бурятского гос. ун-та, 2007. – 109с.
3. Турбина Е.П. Роль культурологического подхода в процессе обучения иностранному языку // Педагогические науки, С.111-115

КАК ОБУЧИТЬ ПИСЬМУ

Ожерельева В.С.,

старший преподаватель
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

Письмо - это сложная деятельность. Понимание этой сложности является ключом к эффективному обучению письму. В этой статье представлен краткий обзор причин обучения письму и затронуты проблемы с написанием. Важным является понимание рекурсивного характера процесса письма и знание того, что представляет собой грамотное письмо. Действительно, письменная компетенция включает в себя не только выбор слов, вариаций предложений, выбор знаков препинания и другие лингвистические инструменты для сплоченности и согласованности, но также способы структурирования и развития аргументов на микро- и макроуровнях. Важно принять педагогику письма, которая явно обучает учащихся тем видам мыслительных процессов, которые способствуют хорошему письму.

Ключевые слова: письмо, обучение, письмо для обучения и письмо ради письма.

HOW TO TEACH WRITING

Ozhereleva V.S.,

senior teacher
Technological University, Korolev, Russia

Writing is a complex activity. Understanding this complexity is the key to effective writing training. This article provides a brief overview of the reasons for learning to write and touches on problems with writing. It is important to understand the recursive nature of the writing process and to know what constitutes a literate letter. Indeed, written competence includes not only the choice of words, variations of sentences, the choice of punctuation marks and other linguistic tools for cohesion and consistency, but also ways of structuring and developing arguments at the micro and macro levels. It is important to adopt a writing pedagogy that explicitly teaches students the kinds of thought processes that contribute to good writing.

Ключевые слова: writing, teaching, writing-for-learning, writing-for-writing.

Причины обучения письму

Есть много причин для того, чтобы заставить студентов писать, как в классе, так и вне его. Во-первых, письмо дает им больше "времени на размышления", чем они получают, когда пытаются вести спонтанный разговор. Это дает им больше возможностей для языковой обработки, то есть размышляя о письме, полезно проводить различие между письмом

для обучения и письмом ради письма. В первом случае письмо используется в качестве памятки или практического инструмента, помогающего студентам практиковаться и работать с языком, который они изучают. Мы могли бы, например, попросить класс написать пять предложений, используя заданную структуру или используя пять новых слов или фраз, которые они выучили. Подобные письменные задания предназначены для того, чтобы подкрепить учащихся. Это особенно полезно для тех, кому требуется сочетание визуальной и кинестетической активности. Другой вид письма для обучения возникает, когда мы заставляем студентов писать предложения в рамках подготовки к какому-либо другому занятию. Здесь письмо - это стимулирующее занятие.

С другой стороны, обучение письму ради письма направлено на развитие у студентов писательских навыков. Другими словами, основная цель занятий такого типа состоит в том, чтобы учащиеся стали лучше писать, каким бы видом письма это ни было. Существуют веские причины "из реальной жизни" для того, чтобы заставить студентов писать такие вещи, как электронные письма и отчеты. И в то время как при написании с целью изучения обычно основное внимание уделяется самому языку, при написании с целью написания мы рассматриваем весь текст. Это будет включать в себя не только надлежащее использование языка, но и построение текста, верстку, стиль и эффективность.

Очевидно, что то, как мы организуем письменную работу наших студентов - и то, как мы предлагаем советы и исправления, - будет отличаться в зависимости от того, каким видом письма они занимаются.

Тип письма, которое мы просим студентов выполнить (и то, как мы просим их это делать), будет зависеть, как и большинство других вещей, от их возраста, уровня, стиля обучения и интересов. Мы не будем заставлять новичков пытаться составить сложную повествовательную композицию на английском языке; мы, вероятно, не будем просить класс продвинутых студентов-бизнесменов написать стихотворение о своих матерях (если только у нас нет особых причин для этого).

Проблемы с написанием

Чтобы помочь студентам успешно и с энтузиазмом писать в разных стилях, нам необходимо рассмотреть три отдельных вопроса:

Жанр

Одно из наших решений о том, что заставить студентов писать, будет зависеть от того, в каких жанрах, по нашему мнению, им нужно писать (или которые будут им полезны). Жанр - это тип письма, который

мы мгновенно распознали бы, каким бы он не был. Таким образом, мы узнаем небольшое объявление в газете в тот момент, когда видим его, потому что, мы уже видели много подобных текстов раньше и знакомы с тем, как они построены. Мы знаем, как выглядит стихотворение, список театров или назначение и внешний вид обложки на обратной стороне книги. Поэтому одно из решений, которое нам нужно будет принять, заключается в том, какие жанры важны и / или увлекательны для наших студентов. Как только мы это сделаем, мы сможем показать им примеры текстов в рамках определенного жанра (например, множество различных видов письменных приглашений), чтобы они почувствовали условности этого жанра. Такой жанровый анализ поможет студентам увидеть, как строятся типичные тексты в рамках того или иного жанра, и эти знания помогут им создавать соответствующие тексты самостоятельно. На более низких уровнях мы можем дать им четкие модели для подражания, и они напишут что-то, очень похожее на оригинал. Такое письменное руководство поможет студентам создавать соответствующие тексты даже при довольно ограниченном знании английского языка. Однако по мере того, как их уровень владения языком повышается, нам нужно убедиться, что их письмо начинает выражать их собственное творчество в рамках определенного жанра, а не просто подражание ему.

Процесс написания

Когда студенты будут писать самостоятельно, мы захотим вовлечь их в процесс написания. В 'реальном мире' это обычно включает в себя планирование того, что мы собираемся написать, составление черновика, рецензирование и редактирование того, что мы написали, а затем создание окончательной версии. Таким образом, мы можем планировать, набрасывать, перепланировать, черновой вариант, редактировать, повторно редактировать, перепланировать заново и т.д., прежде чем мы создадим нашу окончательную версию.

Нам нужно будет поощрять студентов планировать, чертить и редактировать таким образом, даже несмотря на то, что это может занять много времени и поначалу может вызвать некоторое сопротивление с их стороны.

Поступая таким образом, мы поможем им стать лучшими писателями как на экзаменах, например, так и в их жизни после занятий английским языком.

Формирование привычки писать

Здесь заслуживает упоминания еще одна проблема, которую мы можем назвать формированием привычки писать. Многие студенты либо думают, либо говорят, что они не могут, либо не хотят писать. Это может быть потому, что им не хватает уверенности, они думают, что это скучно, или считают, что им "нечего сказать". Нам нужно с самого раннего возраста вовлекать их в занятия, в которых легко и приятно принимать участие, чтобы занятия письмом не только стали обычной частью жизни в классе, но и предоставили учащимся возможность добиться практически мгновенного успеха.

Литература:

1. Harmer, J (2004) How to teach writing
2. Harmer, J (2007) How to teach English
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004.
4. Зимняя И. А. Педагогическая психология – М.: Логос, 2000. – 384 с.
5. Леонтьев А.А. "Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии", Москва – Воронеж, 2004.

ФАКТОРЫ, СНИЖАЮЩИЕ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРИ ВАРИАТИВНОСТИ ЧИСЛЕННОСТИ УЧЕБНЫХ ГРУПП

Романов П.С.,

доктор педагогических наук, профессор
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

Ученые–лингвисты находятся в непрерывном поиске наиболее эффективных методик обучения иностранным языкам. Последние годы получили распространение такие исследования как лингвистическая тревожность, подбор численности контингента учащихся в учебных группах, совместимость учащихся по ряду специфических факторов. С течением времени исследователи приходят к выводу об возможности создания универсальной методики обучения иностранным языкам как о своеобразной научной утопии, поскольку, видимо, таковой в принципе существовать не может. В каждом конкретном случае при комплектовании группы учащихся следует учитывать целый ряд факторов, которые несомненно влияют на эффективность учебного процесса. Одним из таких факторов является и степень лингвистической тревожности, и степень predisposition к постижению чужого языка.

Ключевые слова: преподавание иностранных языков, оценка эффективности обучения, лингвистическая тревожность.

FACTORS REDUCING THE EFFECTIVENESS OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE ON TERMS OF THE STUDENTS NUMBER VARIABILITY

Romanov P.S.,

Doctor on Pedagogy, Professor
Technological University, Korolev, Russia

Linguist scholars are constantly searching for the most effective methods of teaching foreign languages. In recent years, such studies as linguistic anxiety, the selection of the number of students in study groups, and the compatibility of students according to a number of specific factors have become widespread. Over time, researchers come to the conclusion that it is possible to create a universal methodology for teaching foreign languages as a kind of scientific utopia, since, apparently, such, in principle, cannot exist. In each case, when recruiting a group of students, a number of factors should be taken into account, which undoubtedly affect the effectiveness of the educational process. One of these factors is both the degree of linguistic anxiety and the degree of predisposition to comprehension of someone else's language.

Ключевые слова: teaching foreign languages, evaluating the effectiveness of learning, linguistic anxiety.

В любом образовательном процессе главной целью является влияние на процесс обучения и успешные его результаты. Процесс обучения иностранным языкам в этом плане не является исключением. Миллионы людей во всем мире проходят обучение с целью начать процесс коммуникации с носителями изучаемого языка. В США подход к изучению иностранных языков отличается от опыта других стран. Статистика утверждает, что около 60 процентов жителей Европы могут общаться на иностранных языках, в то время как в США лишь двадцать. Процессы глобализации, выход многих стран на мировые рынки современных товаров дают возможность для людей, говорящих на разных языках и принадлежащих к различным социально-культурным группам давать возможность взаимодействовать в социальном и профессиональном плане лицом к лицу, а также в он-лайн режиме. Тем не менее, несмотря на появившиеся возможности эффективно изучать иностранные языки и общаться на них, изучение их представляет для многих людей трудную и затратную по времени задачу. За время существования человечества появилось множество методик изучения иностранных языков. Классическим методом изучения считается, например, грамматико-переводной метод изучения иностранного языка, в котором основное внимание преподавателя сосредоточено на приверженности правилам, запоминании отрывков из текстов различного содержания, выполнении письменных упражнений. В результате студенты, завершившие курс по такой программе, хорошо владеют грамматическими правилами, но имеют слабые навыки коммуникации. Другой метод, так называемый прямой, предполагает экстенсивную практику студента в устном общении, обходясь минимумом письменной практики. В годы войны был разработан и применен аудиоречевой метод обучения иностранным языкам с целью быстро научить военных основам общения на иностранном языке. В этом подходе применялось соответствие грамматических структур по возрастающей степени трудности, с заучиванием языкового материала с исправлением всех сделанных студентом ошибок. Когнитивно-познавательный метод побуждает учащегося установить связь с изучаемым материалом осмысленным образом. При этом ошибки, совершаемые учащимся считаются неизбежным злом, а роль преподавателя сводится к помощи в исправлении этих ошибок каждым учащимся. Применяя так называемый естественный подход, преподаватель выдерживает определенные паузы в учебном процессе давая учащемуся определенное время на осмысление и закрепление в памяти нового материала. При этом упор в занятиях делается на создание непринужденной атмосферы в аудито-

рии. Следует отметить, что зарубежные коллеги, рекламируя этот подход, забывают сказать, что состав обучаемых в аудитории однороден в психологическом смысле. То есть все учащиеся жестко мотивированы, поэтому любые инновационные приемы в преподавании здесь будут восприниматься достаточно позитивно каждым учащимся. Не следует, также забывать, что данный метод зародился в стенах военного учебного заведения - Defense Language Institute English Language Center, поэтому фактор мотивации здесь должен многократно усиливаться фактором воинской дисциплины [3].

В настоящее время коммуникативный подход поддерживается очень многими преподавателями, награждающими его самыми лестными отзывами в конечном аспекте-эффективности процесса обучения. Совместные многосторонние коммуникации между равными членами группы обучающихся наполнены чтением, письмом, аудированием, устной диалогической речью, формами языкового интервью в целевых программах обучения. В целом зарубежные исследователи вопросов выявления лучших, наиболее эффективных методик обучения иностранным языкам приходят к мысли, что наилучшим способом изучить язык-это применять его на практике, тем не менее признают, что и в этом случае возникают различные формы лингвистической тревожности (language anxiety), которые неизбежно и закономерно возникают в процессе обучения у ряда учащихся. Известный ученый-исследователь явления лингвистической тревожности Ellen Horwitz [2] в ходе своих исследований установила, что взаимосвязь между степенью лингвистической тревожности и успехами учащихся носят четко выраженный постоянный характер, указывая на негативную взаимосвязь. За последние годы рассмотрение практических занятий, проводимых в малых группах, позволило выявить определенные успехи в противостоянии этому негативному эффекту, возникающему регулярно при изучении иностранных языков. Известно, что помимо лингвистической тревожности в процессе обучения иностранным языкам проявляется такие отрицательные факторы как отсутствие чувства уверенности в своих силах и степень удовлетворенности своими успехами в изучении языка также отрицательным образом сказываются на эффективности обучения [1].

Многие исследования зарубежных ученых в области методик обучения иностранным языкам стали проявлять повышенное внимание объединенным подходам к обучению. Поскольку учащиеся в малых группах осуществляют языковую коммуникацию со своими коллегами, то они должны поддерживать разговор со своими коллегами-одногоруппни-

ками для тренировки языковых навыков. Процесс обучения иностранному языку включает в себя вербальный обмен информацией во время коммуникации. Более того, данный процесс представляет собой процесс, сопряженный с определенным риском, процесс, включающий в себя элементы познания, процесса обучения, понимания особенностей культуры носителей языка, который находится в зоне изучения. Успех в таком процессе обычно приходит в итоге качественного взаимодействия. Способность объяснить нечто рациональное, некую полезную для принятия решения представителю другого языка и другой культуры всегда приводит к повышению эффективности обучения иностранному языку. В частности, процесс взаимопонимания представителей разных языков и разных культур всегда напрямую зависит от того, насколько глубоко происходит лингвистическое взаимопонимание, более того, оно начинается именно с лингвистического фактора. Удивительным образом лингвистическая тревожность снижается по мере того, как испытывающий ее собеседник убеждается в том, что оппонент понимает его язык. Возрастает также и уверенность обучаемого в своих силах и способности постичь чужой язык. В ходе совместного обучения учащиеся используют языковые первоисточники своих одноклассников с целью решить какие-то свои языковые затруднения. В аудитории это также означает увеличение словарного запаса, проявление лексических особенностей новых слов и выражений, а также применение новых грамматических конструкций. Всем это обогащает личный арсенал языковых конструкций каждого из обучаемых в группе. Поэтому многие исследователи приходят к выводу, что обучение иностранному языку в малых по составу группах позволяет получить эффективный результат при условии соблюдения всех граничных условий. В таком случае открываются широкие возможности исследования путей совершенствования такого подхода с целью определения наиболее эффективных факторов реализации в условиях малой группы. Возникает интереснейшая перспектива-задача подбора участников группы, хотя бы гипотетически. Поскольку в реальных условиях о выборе будущих учеников по психо-физическим параметрам не приходится мечтать, поскольку характер процесса подбора определяется в основном скорее социально-экономическими факторами, а также фактором соблюдения закона экономии времени. Как правило, преподаватель, реализующий программу обучения в конкретной группе, никоим образом не связан с подбором контингента обучаемых в соответствии со своими принципами обучения. В таком случае все изложенные находки можно считать чисто теоретическими моделями, поскольку на практике не получится совпадения требований

методики к составу учеников. В принципе поэтому задача эффективного обучения иностранным языкам при обретает гипотетический характер, и на практике в ближайшем обозримом будущем вряд ли реализуема.

Литература:

1. Dörnyei, Z. Motivation and motivating in the foreign language classroom//The Modern Language Journal. 1994. - 78 (3). – P. 273-284.

2. Horwitz, E.K. Language anxiety and achievement//Annual Review of Applied Linguistics. – 2001. – 21. - P. 112-126.

3. Peters S.U. Exploring the effectiveness of collaborative assessment preparation with immediate feedback in an intensive adult English as a second language classroom/ PhD, Department of Educational Psychology and Learning Systems, Florida state University. – 2015. – 97 p.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕЙРОСЕТЕЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Рынкевич А.В.,

кандидат педагогических наук, доцент
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

Необходимость внедрения современных цифровых навыков в учебный процесс повышает актуальность использования передовых методов обучения с точки зрения усвоения материала. Одним из путей этого добиться является применение в иноязычном образовании нейронных сетей и ассистентов с искусственным интеллектом. Успешное применение нейронных сетей во многих отраслях человеческой деятельности доказывает преимущество данной технологии. Применение в образовательном процессе нейронных сетей и систем с искусственным интеллектом приведет к совершенствованию учебного процесса и как следствие улучшения качества образования. В статье рассматриваются нейросети и возможности их применения в обучении, в частности, иностранным языкам.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, нейросети, искусственный интеллект, современные технологии.

THE USE OF NEURAL NETWORKS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Rynkevich A. V.,

PhD (Pedagogical), Associate Professor
Technological University, Korolev, Russia

The need to introduce modern digital skills into the educational process increases the relevance of using advanced teaching methods in terms of mastering the material. One of the ways to achieve this is the use of neural networks and machine brain in foreign language education. The successful application of neural networks in many branches of human activity proves the advantage of this technology. Usage of neural networks and artificial intelligence in the educational process will lead to an improvement in the educational process and, as a consequence, to an improvement in the quality of education. The article discusses neural networks and the possibilities of their application in teaching, in particular, foreign languages.

Ключевые слова: foreign language teaching, neural network, artificial intelligence, modern technologies.

Внедрение современных технологий, отвечающим требованиям цифрового общества, таких как нейросети, искусственный интеллект, квантовые технологии, технологии виртуальной реальности и т.д. наблюдается во всех сферах человеческой деятельности, следствием

чего является огромный объем информации, с которым приходится сталкиваться специалистам ежедневно. Четвертая промышленная революция, цифровизация и информатизация сфер жизни затронули одну из консервативных областей как образование. В связи с вышесказанным обращение и взаимодействие с нейросетями набирают популярность в системе образования.

Например, эксперты из Кембриджского университета считают растущее использование технологии искусственного интеллекта одним из главных трендов EdTech на 2023 год. Разработчики платформы Learning Industry разделяют их точку зрения. Они отмечают, что растет спрос на персонализированное обучение, большая часть которого обеспечивается искусственным интеллектом. Более того, некоторые прогнозируют, что к 2030 году рынок ИИ в сфере образования вырастет в среднем на 36,6% [1].

Google также указывает на растущий интерес к искусственному интеллекту в образовании. Компания утверждает, что благодаря таким технологиям обучение уже становится более персонализированным. Например, появляются образовательные платформы, которые помогают учителям и преподавателям отслеживать прогресс в обучении конкретных обучающихся, предоставлять индивидуальную обратную связь и корректировать программы. Сами студенты также активно используют умные колонки и нейронные сети для выполнения домашних заданий. Сегодня искусственный интеллект в образовании применяется в следующих направлениях: автоматизация ежедневных задач; персонализация обучения; создание контента и обучающих приложений; развитие soft skills.

Прежде чем мы рассмотрим применение нейросетей в процессе обучения иностранным языкам, давайте сначала обратимся к определению понятия «нейронные сети».

Нейронные сети представляют собой компьютерные процессоры, объединенные в единую систему. Каждый процессор работает как нейрон: принимает входящую информацию, обрабатывает ее и производит над ней вычисления и отправляет дальше. Нейросети не программируются в привычном смысле. Программист ставит задачу, приводит все возможные примеры решения, а нейросеть сама ищет правильные ответы. Нейросети хранят и воспроизводят информацию по памяти. Проще говоря, нейросеть представляет собой алгоритм, действующий по принципу перебора значений на пути к решению. Она просто перебирает значения и анализирует, какие из имеющихся значений приведут к поставленной программистом цели. Поэтому нейросеть не может «понять» свою ошибку. И если результат не достигнут, и после этого она

пробует другие возможные варианты. То есть *нейросеть* представляет собой имитацию работы человеческого мозга, способная к самообучению, анализу информации и генерации ответов.

Одна из сфер образования, где нейросети не только обучаются, но и учат – e-learning. Нейросети используют в онлайн-переводчиках, приложениях по изучению иностранного языка.

Рассмотрим известные нейросети и их функции.

Таблица 1

| Нейросеть | Функции |
|--------------------------|--|
| Knewton | Составление расписания занятий для студентов. |
| Smart Sparrow | Разработка интерактивных курсов. Адаптирование учебных планов под каждого обучающегося. |
| Puzzle English | Создание индивидуального плана обучающегося из расчета его потребностей и истории обучения на сайте. |
| Paralleldots | Поиск нужной информации в сообщениях, заголовках в открытом доступе. Анализ ключевых слов. Выделение главной мысли с помощью текстового сходства. |
| LSTM-модель | Поиск текста. Изучение слов, словосочетаний и предложений с целью формирования понятия «принадлежности» между элементами по заданным критериям. |
| Skype | Запись аудио. Трансформация звука в текст. Расшифровка аудио записи. |
| Googu | Подбор курса. Программа учитывает интересы и уровень знаний и показывает варианты. Составление расписания. Отслеживания прогресса. Добавление учебных курсов. |
| Gradescope | Автоматическая проверка заданий по различным дисциплинам в школах и университетах. Выставление оценок. |
| Кеша | Имитация живой человеческой речи. Оценка общего уровня языка. Разработка персонализированного плана обучения. Моделирование развития диалогической речи. Анализ ответов. Обратная связь. Определение ошибок. |
| YaLM 100B (от Yandex) | Генерация и обработка текстов на русском и английском языках. Классификация текстов. |
| RuGPT-3 (от SberDevices) | Создания текстового контента: новостей, стихов, рассказов, романов, пародий и т.д. (на русском языке) |

| Нейросеть | Функции |
|-----------|--|
| ChatGPT | <p>Работа с лексикой:</p> <ul style="list-style-type: none"> – подготовка списка слов (wordlist) по уровням языка на основе текста или видео; – подбор определений к словам на английском языке и примеров, либо переводов на русский язык (далее готовый список можно вставить, например, в Quizlet и получить готовые карточки); – создание упражнения с пропущенными словами; – генерирование текста на основе списка слов; – подбор синонимов и антонимов к словам из списка. <p>Работа с грамматикой:</p> <ul style="list-style-type: none"> – генерирование примеров грамматической структуры; – создание заданий на раскрытие скобок; – создание серии упражнений. <p>Проверка домашних заданий и анализ письменных работ (например, эссе).</p> <p>Генерирование вопросов для обсуждения.</p> <p>Создание плана урока или серии уроков.</p> <p>Генерирование картинок по теме для оформления материалов с помощью дружественной GPT чату нейросети DALL-E.</p> <p>Поиск ответов на вопросы студентов и создание материалов для постов в соцсетях [2].</p> |

Нейросети и их функции

Особое внимание хотелось бы уделить ChatGPT (*Generative Pre-trained Transformer* – генеративный предварительно обученный трансформер) – нейросети, которая, как кажется, волной накрыла весь мир и привлекла внимание ученых в сфере образования. *ChatGPT* – чат-бот с искусственным интеллектом, разработанный для генерации своих текстов на основе уже имеющихся в глобальной сети Интернет.

Нейросеть может общаться с людьми, отвечать на вопросы и создавать тексты настолько похожие друг на друга, что даже профессионалы не могут их отличить. Вся мировая система образования построена на написании эссе, курсовых и дипломных работ, письменных ответов на различные задания и т. п. Ошибки – потенциально слабое место ChatGPT. Это алгоритм, который работает на полученных от людей данных: эти данные могут быть неверны или недостаточно точны для корректной обработки. Но тем не менее, образовательное сообщество обеспокоено тем, что станет с системой образования, если студенты и школьники получат в свободное распоряжение нейросеть, умеющую писать уникальные тексты и сдавать экзамены? Реакция последовала незамедлительно. Почти сразу эксперты заговорили о высоких рисках мошенничества со стороны студентов.

Таким образом, нейронные сети могут выступать в качестве полезного инструмента для систематизации статистической информации об успеваемости учащихся и прогнозирования результатов. Нейронные сети могут быть использованы для проверки знаний студентов в виде тестов. Основным преимуществом является индивидуальный подход. С помощью нейронных сетей можно сформировать индивидуальный "профиль" уровня знаний студента, в котором можно отметить как сильные, так и слабые стороны. Это позволяет выявить конкретные проблемные области, которым преподавателю может уделить особое внимание. В процессе изучения английского языка нейросеть может полностью или частично автоматизировать и проанализировать весь учебный процесс, начиная от выбора преподавателя до специально подобранных заданий, проверки домашнего задания, а также автоматически выдавать упражнения, которые не удалось правильно выполнить с первого раза, для повторения и запоминания.

Какого мнения придерживаются преподаватели и ученые? Среди ученых и педагогов бытует мнение, что использование нейросети в образовании является абсолютно бесполезным, потому что у обучающихся появляется возможность переложить ответственность за выполнение определенных заданий на искусственный интеллект. Однако среди ученых есть и те, кто поддерживает применение нейросетей в образовании. «На мой взгляд, нейросети никакой опасности для системы образования не представляют, потому что по своей сути они всего лишь постепенно приближаются к уровню человека-репетитора, который может не только так же, как и нейросеть, но и гораздо лучше помочь написать студенту доклад или курсовую работу. Проблема лежит в другой плоскости, и она существовала задолго до появления современных нейросетей-генераторов текста. Давно повсеместно и открыто продаются сборники сочинений и готовых домашних заданий, и теперь эти сборники просто вышли на новый технологический уровень. Когда-то и появление карманных калькуляторов воспринималось негативно, – нам предрекали всеобщую математическую безграмотность и утрату навыков устного счета; видимо, это участь всего нового – проходить этап отрицания обществом, чтобы потом стать незаменимым помощником человека», – прокомментировал специально для сайта «Науки» заведующий кафедрой современных образовательных технологий Института открытого и дистанционного образования Южно-Уральского государственного университета Александр Прохоров [3].

Но как бы ни была заманчива идея полностью роботизировать учебный процесс, это все-таки невозможно, по крайней мере в ближайшее десятилетие. Как не крути, преподаватель в учебном процессе играет роль не только носителя информации и знаний, но и является наставником для своих обучающихся. Преподаватель формирует личность, мировоззрение обучающихся, прививает духовно-нравственные ценности, транслирует отношение к каким-либо явлениям и событиям. Сколько бы мы не хотели соответствовать цифровой среде, робот никогда не сможет заменить живого преподавателя. Относиться к внедрению новых технологий в образование стоит с осторожностью.

Литература:

1. Будущее уже здесь: как искусственный интеллект меняет образование [Электронный ресурс]. URL: <https://theoryandpractice.ru/posts/20442-budushchee-uzhe-zdes-kak-iskusstvennyu-intellekt-menyayet-obrazovanie> (дата обращения: 18.03.23)

2. GPT Chat для преподавателя английского [Электронный ресурс]. URL: <https://temofeev.ru/info/articles/gpt-chat-dlya-prepodavatelya-angliyskogo/> (дата обращения: 23.03.23)

3. Конец науки и образования? Все, что нужно знать о ChatGPT [Электронный ресурс]. URL: https://naukatv.ru/articles/perevernet_li_chatgpt_sistemu_obrazovaniya_i_nauki (дата обращения: 20.03.23)

4. Филатова О.Н., Булаева М.Н., Гушин А.В. Применение нейросетей в профессиональном образовании // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – №77-3. – С. 243-245.

ЧЕЛОВЕК И МИР В ПОЭЗИИ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА

Серова Т.О.,

кандидат филологических наук, доцент
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

В статье рассматривается актуальная для русской поэзии начала 20 века проблема авторского Я и его положения в Мире. Материалом для статьи послужило творчество таких разных поэтов, как Блок, Мандельштам, Ахматова, Маяковский. Выявлены три типа отношений Я и Мир: демиургическое, свойственное символистам; диалогическое, характерное для акмеистов; космическое, которое проповедовали футуристы.

Ключевые слова: *проблема Я и Мир, демиургический тип отношений, диалогический тип отношений, космический тип отношений.*

MAN AND THE WORLD IN THE POETRY OF THE SILVER AGE

Serova T.O.,

PhD (Philology), Associate Professor
Technological University, Korolev, Russia

The article deals with the problem of the author's Self and its position in the World, which is relevant for Russian poetry of the early 20th century. The material for the article was the work of such different poets as Blok, Mandelstam, Akhmatova, Mayakovsky. Three types of relations between the Self and the World are revealed: demiurgical, characteristic of symbolists; dialogical, characteristic of Acmeists; cosmic, which was preached by futurists.

Ключевые слова: *the problem of Self and the World, demiurgic type of relations, dialogic type of relations, cosmic type of relations.*

Культура серебряного века отличалась своей элитарностью и интеллектуализмом. Мысль о Мире и положении в нем разумного существа, волновавшая человечество на протяжении многих веков, не могла не стать центральной для поэзии начала века в силу ее ориентированности на античность и Ренессанс, которые получали новое освещение в эпоху духовных потрясений начала 20 века. При этом поэты серебряного века опирались на древнее понимание космоса как порядка, гармонии, красоты. Кризис веры, психическая дисгармония, душевное смятение заставляли поэтов искать гармонию вне человека и конкретного государства, а на просторах Вселенной.

У всех крупных художников начала 20 века присутствует в творчестве острое чувство бесконечности Вселенной, которое часто соединяется с мыслью о конце света. Правда, поэтическая суть этой бесконечности различна у таких поэтов, как Блок, Ахматова, Мандельштам, Маяковский.

В поэтических декларациях символистов отрицается истинность реального мира, мир предстает лишь комплексом ощущений художника-творца. Эту мысль в емкой формуле выразил Ф.Сологуб:

...нет иного
Бытия, как только Я (4).

Противопоставляя логическое познание мира интуитивному, символисты утверждали культ мгновенных, быстро меняющихся впечатлений поэта. Картина мира, таким образом, целиком зависела от эмоционального состояния творца, иррациональной изменчивости его настроения. Отрешенный от всего внешнего и погруженный в прихотливый мир своих фантазий, поэт наделялся ролью создателя иных миров, представлялся Демиургом. Идея переустройства мира, преобразования его через творческую энергию была центральной в поэзии символистов. Созданная художником-демиургом «другая реальность» всегда была антитезой реальному миру.

Для Блока ипостасью бесконечности выступает стихия мира, проявляющая себя в природе и человеческой истории и являющаяся благом. Стихия бесконечного находится над индивидуальными представлениями о добре и зле. То, что для индивидуума является добром или злом, для стихии бесконечности является благом, ибо благом является как сотворение, так и уничтожение. Во Вселенной действует иной, высший закон, и человек должен стремиться его постичь как красоту и мудрость Вселенной. Блок воспринимает стихию мифологически, она входит в его концепцию романтической личности. Стихию как способ обновления и омоложения культуры Блок трактует в статье 1919 года «О романтизме» (2).

Если Блок в качестве движущих сил духовного развития человечества выдвигает понятия «стихия» и «культура», то Мандельштам в противовес ему выдвигает такие понятия, как «слово» и «культура». Душа мира, представляющаяся Блоку в мифопоэтическом облике вечной женственности, Софии, для Мандельштама является в рациональном и устойчивом, явно мужском облике. В статьях о литературе эта концепция получает свое законченное воплощение. Стихию поэт понимает как иррациональное и губительное для культуры начало, а стихию в истории он трактует как насилие и тиранию, грозящие человечеству гибелью (3). Желание защититься от иррациональности и вселенского хаоса рождает в лирике Мандельштама такие ключевые образы, как ка-

мень, собор, кремль. Отсюда такое множество прекрасных «архитектурных» стихотворений в творчестве поэта: «Айя София», «Notre Dame», «Адмиралтейство», «На площадь выбежав, свободен...» и многие другие. Небесный сферический свод собора Айя-София приводит к мысли о содружестве Запада и Востока, о преодолении пустоты пространства, наконец, о преодолении личностью самой себя.

Отличие от многих других поэтов серебряного века Мандельштам не считает человеческое «Я» центром бытия. Именно поэтому он избегает психологической рефлексии, лирическое «я» поэта не замкнуто в собственной личности, а рвется в мир, к людям, к их бытию. В поэзии Мандельштама рождается отличный от предшествующего тип психологизма. До него в прозе и поэзии превалировал психологизм аналитического типа, дробящий целостное впечатление на множество «осколков». В поэзии Мандельштама формируется предметно-символический тип психологизма, когда о человеке говорят окружающие его предметы. Авторское «я» уходит на периферию, в тень, а иногда и вовсе исчезает, заменяясь другими формами персонализации лирического героя: мы, они, ты и я, все и т. д.

Для поэтов серебряного века отношения «Я и Мир» осмысляются через призму творчества. Для предшественников Мандельштама, таких поэтов, как ранний Блок, Бальмонт, Белый творческая личность предстает гением, демиургом, в творчестве которого рождаются новые миры. Творческое Я Мандельштама ощущает себя скромной частью огромного Мира, но стремление познать этот мир делает личность поэта гениальным транслятором «шума» Вселенной. Особенно ярко эта мысль звучит в стихотворении «Раковина» (1911). Мандельштам создает концепцию самосозидающей творческой личности, достигающей духовной силы и нравственной устойчивости благодаря самосовершенствованию, постоянному труду в познании мира и человека. Такая концепция творческой личности противостояла романтической концепции, которая несла в себе небезопасное для общества самообольщение гения и утверждала гипертрофированную самооценку, пафос исключительности не только в творчестве, но и в реальной жизни. Концепция творческой личности Мандельштама была более реалистичной, трезвой, демократичной. Вдохновленные философией Ницше символисты противопоставили поэта человеческому большинству, серой массе, которой недоступно высшее, божественное знание. Лирический герой Мандельштама стремится войти в общий круг, разделить судьбу своего народа, при этом находясь в вечном, непрерывном диалоге с мировой культурой. Его собесед-

ники – Бетховен, Данте, греческая мифология, вся европейская философия и литература. В поэзии Мандельштама возникает образ бесконечной Вселенной, населенной людьми разных эпох и культур. Ее бесконечность не пугает своей пустотой, а вселяет уверенность и оптимизм.

Мандельштам рассматривает стихию в историко-культурном плане, а в творчестве Ахматовой стихия обретает личностное начало. Но какая это стихия? Казалось бы, в поэзии Ахматовой должно возобладать стихийно-женственное, иррациональное, то есть начало, традиционно связывающееся с женщиной. Но женская сущность в поэзии Ахматовой не всегда стихийна. Да, она подчинена прихотям и капризам, но в стихах зрелой поры возобладает рациональное начало, связанное с осознанием вины и прощения, ревности как безусловного зла. Тонкий психологический анализ, выявляющий неподлинность чувств, преград в духовном сближении говорит о способности поэта «поверить алгеброй гармонию». По существу, в поэзии Ахматовой складывается близкое Мандельштаму чувство личности, противостоящее надмирному гению, внимающему божественным сферам. Поэты-акмеисты провозгласили возвращение в мир, к людям, их реальным проблемам, они утверждали в поэзии личность, отказавшуюся от претензий на исключительность, личность диалогического типа.

Авторское Я Владимира Маяковского приобретает космический масштаб, становится равным Космосу. Гиперболизация фигуры лирического героя – характерная черта раннего творчества поэта. Свободное и ничем не регламентируемое самовыявление личности, отличающее многие художественные произведения Маяковского, ориентировано на новый тип сознания, возникающий в начале 20-го века. Поведение лирического персонажа Маяковского провокационно. Его лирический герой вторгается в мир здравомыслящих людей, демонстративно не желая знать устоявшихся норм и обычаев. В раннем творчестве Маяковского формируется концепция романтической личности, наделенной нечеловеческими возможностями и протестующей против всего миропорядка.

Таким образом, в поэзии серебряного века отношения творческой личности с миром выстраивались по-разному. Для поэтов-символистов художник был демиургом, творящим новые миры. Акмеисты, провозгласившие возврат к реальной жизни, отказались считать личность поэта исключительной и начали выстраивать диалог с миром. В поэзии футуристов происходит возврат к жизнестроительству, личность поэта вырастает до космических масштабов, и раннее творчество Маяковского ярко демонстрирует это.

Литература:

1. Ахматова А. Сочинения в 2-х т. М., 1990.
2. Блок А. Собр. Соч. в 8 т. М; Л., 1962. Т.6.С. 365.
3. Мандельштам О. Слово и культура. М., 1987. С.67.
4. Сологуб Ф. К. Собр. Соч. в 6 т. М., 2018. Т.1.

ПРЕПОДАВАНИЕ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ

Федотова Т.В.,

старший преподаватель
ТУ им. А.А. Леонова, Королёв, Россия

Преподавание делового английского языка в Российских университетах претерпевает большие изменения в связи с быстрым развитием интернет-технологий и динамичным прогрессом информатизации образования. Таким образом, метод преподавания, в котором доминируют преподаватели в традиционной образовательной среде, неизбежно сталкивается с серьезными вызовами. Анализируя текущее развитие преподавания делового английского в современную сетевую эпоху, автор утверждает, что инновационная модель преподавания делового английского должна в полной мере использовать преимущества интернет-платформы и информационных технологий, ломать традиционную концепцию преподавания, внедрять творческие способы обучения и интегрировать онлайн, офлайн, и очное обучение в аудитории в эффективное целое с целью повышения уровня преподавания делового английского языка.

Ключевые слова: деловой английский, дистанционное обучение, методические принципы.

TEACHING BUSINESS ENGLISH IN A DISTANCE FORMAT

Fedotova T.V.,

senior teacher
Technological University, Korolev, Russia

Business English teaching in universities all over Russia is undergoing great changes with the rapid advance of Internet technology and dynamic progress of education informatization. Thus the teacher-dominated way of teaching in the traditional education environment is inevitably under serious challenge. Analyzing the current development of Business English teaching in this networked era, the author puts forward that innovation of Business English teaching model must take full advantage of the Internet platform and information technology, break the traditional concept of teaching, implement creative ways of instruction, and integrate online, offline, and in-class learning into an effective whole with a view to enhancing the level of Business English teaching.

Ключевые слова: business English, distance learning, methodological principles.

Дистанционное образование стало нормой в высшем образовании за последние два года после пандемии COVID-19. До пандемии ученые и педагоги обсуждали вопрос о так называемом «смешанном обучении»,

подразумеваемом совмещении аудиторной деятельности с самостоятельной работой учащихся с использованием компьютерных технологий. Трудно сказать, сколько еще времени ушло бы на выяснение преимуществ и недостатков такого обучения, но реальность изменилась: за короткий промежуток времени преподаватели вузов были вынуждены перейти на дистанционное обучение [4].

Дистанционное обучение со всеми его организационными, дидактическими, методическими и другими проблемами оказалось эффективным, продуктивным и доступным. И преподаватели, и студенты оценили его преимущества, нашли способы использовать его скрытые возможности; это побуждало их к поиску новых подходов к обучению, увеличивало долю самостоятельной работы студентов, учило их использовать компьютеры для решения многих задач [1].

Поскольку интернет-технологии развиваются все более быстрыми темпами в сочетании с огромным количеством доступной информации, традиционные образовательные идеи и модели преподавания серьезно пострадали из-за широкой популярности мобильных телефонов, а также использования онлайн-образовательных ресурсов [2]. В последние годы некоторые сетевые модели обучения, такие как “flipped” обучение (методика перевернутого класса), смешанное обучение и разнообразные микрокурсы вызвали любопытство и восторг как у преподавателей, так и у студентов. На преподавателях иностранного языка лежит неизбежная ответственность за принятие вызовов, связанных с этими новыми и творческими моделями преподавания в современную сетевую эпоху. Между тем, быстрое и динамичное развитие интернет-технологий также предоставляет возможности для реформирования преподавателями текущей ситуации преподавания делового английского языка как в теории, так и на практике. Преподавание делового английского языка может быть осуществлено с учетом следующих четырех аспектов: (1) изменение идей преподавания, (2) создание новых моделей обучения, (3) оптимизация методов обучения и (4) научная оценка эффективности преподавания. Автор считает, что реформа и инновации модели и методики преподавания делового английского языка должна осуществляться без колебаний при поддержке информационных технологий и интернет-платформы. В области преподавания делового английского языка постоянный прогресс и всесторонние инновации могут быть достигнуты и гарантированы за счет построения модели обучения “онлайн, офлайн и в классе” и рационального использования учебных ресурсов в Интернете [5].

Дистанционное обучение относится к ситуации, когда преподаватель и студент физически разделены. Для преодоления разрыва можно

использовать различные типы носителей, включая как традиционные бумажные, так и электронные средства. Сама среда не является критической точкой; важно то, как используется среда. Принципы эффективного преподавания и обучения остаются прежними: коммуникативные потребности учащегося имеют первостепенное значение, как и четкое представление о целевом учебном дискурсе, которым они стремятся овладеть.

Дистанционное обучение может быть синхронным (когда общение происходит в режиме реального времени, когда люди взаимодействуют одновременно, как в телефонных разговорах или онлайн-чатах) или асинхронным (когда общение происходит поэтапно, когда одно коммуникативное событие следует за другим, разделенным во времени, например, по электронной почте). Открытое обучение является одним из аспектов дистанционного обучения и относится к степени автономии учащегося в отношении того, что изучается на курсе, как и когда это изучается. Чем более открытым является курс, тем больше независимости у учащегося; это часто легче включить в ситуацию дистанционного обучения [2].

Преимущества дистанционного обучения

Есть ряд причин, по которым дистанционное обучение является наиболее эффективным вариантом для преподавателя и студента, изучающего деловой английский язык. Ключевым преимуществом является его гибкость; преподаватели и учащиеся могут выбирать время, темп, место и содержание. Таким образом, если возникают ситуации, когда у студента возникают трудности посещать обычные занятия, то дистанционное обучение может оказаться более подходящим. При дистанционном обучении можно отказаться от более строгого подхода (последовательный подход – это когда все получают опыт через одну и ту же последовательность действий, как правило, в одно и то же время, и это нормально в учебных ситуациях), потому что у учащегося есть свои собственные цели обучения. "Дистанционный" учащийся может выбирать, какие модули игнорировать и на каких модулях сосредоточиться, или в каком порядке выполнять модули [3].

Недостатки дистанционного обучения

Тем не менее, есть и недостатки дистанционного обучения. Иногда общение затруднено; например, некоторые средства и системы связи (например, компьютеры) требуют, чтобы учащийся обладал определенной технической компетентностью, и часто возникают проблемы с их

использованием. Если курс основан на бумажных материалах, возникают сложности с использованием таких материалов. Курсы дистанционного обучения, как правило, занимают больше времени. Проблемы с проведением занятий или поведенческие проблемы также могут быть более сложными для решения; это не так просто, как просто войти в аудиторию и разобраться с этим.

Мы выяснили, что одной из особенностей дистанционного обучения является то, что учащийся может работать в одиночку, индивидуально (или, если он является частью группы, то другие члены группы могут быть далеко). Некоторым учащимся трудно справиться с этой изоляцией, и это может привести к разочарованию или снижению мотивации. Точно так же некоторые преподаватели могут чувствовать, что они на самом деле не контролируют процесс обучения или даже не знают, как продвигается ученик. И, конечно же, некоторые виды методологий дистанционного обучения исключают такие виды деятельности, как групповая работа или возможность нормального личного общения.

Другим ограничением может быть тенденция к использованию в дистанционных материалах заданий, требующих точного и конкретного ответа, из-за необходимости того, чтобы учащиеся могли сами проверить свою работу. С компьютерной инициативой и малой гибкостью - все зависит от того, насколько сложный уровень реагирования был запрограммирован в программном обеспечении). Неограниченные действия, такие как написание писем, иногда могут быть действительно полезными только тогда, когда преподаватель готов быть постоянно на связи и быстро реагировать на любой запрос студента.

Но, возможно, самый большой недостаток связан с характером обратной связи. Изучение языка. Чтобы стать эффективным, учащиеся должны быть ознакомлены с языком, и им должна быть представлена возможность использовать его. Коммуникация может быть обеспечена в дистанционном обучении до определенного момента, хотя она часто не в полной мере учитывает интерактивный характер общения. Таким образом, дистанционное обучение, по-видимому, лучше всего подходит для определенных видов деятельности по изучению языка, таких как чтение, многие письменные задания и задания на аудирование или сосредоточение внимания на словарном запасе и грамматике, что гораздо легче, чем разговорная речь. Итак, какова роль преподавателя в дистанционном обучении? С одной стороны, учащийся использует материал для самостоятельного изучения и фактически автономен, поэтому преподавателю практически нечего делать. Однако, с другой стороны, роль преподавателя заключается в обеспечении руководства и поддержки,

необходимых для успешного обучения. Один из способов сделать это – разработать письменные обобщающие материалы, которые обычно представляют собой короткие письменные тексты, предназначенные для обеспечения поддержки, обычно предоставляемой инструкциями преподавателем лично. Они могут быть довольно простыми, как показано в следующем примере: “Задание этой недели включает в себя написание убедительного письма. Напишите электронное письмо своему боссу и попросите его о длинных выходных в следующем месяце (вам это нужно, потому что вы пообещали своему сыну, что возьмете его на концерт). Вы увидите, что я дал вам несколько дополнительных фраз, которые будут вам полезны. Больше информации доступно на странице ... вашего учебника, и я предлагаю вам также взглянуть на примеры писем на странице...

Материалы-ловушки обычно написаны в разговорном стиле, и часто включает анекдоты. Их роль может заключаться в том, чтобы обеспечить мотивацию, указать на варианты, доступные учащемуся, дать указания относительно того, что важно, а что менее важно, и дать советы по навыкам обучения. Они даже могут быть написаны на родном языке учащегося [3].

Обратная связь – это область, которая требует особенно пристального внимания в контексте дистанционного обучения. Одна из ключевых причин, по которой преподаватель вовлекается в эту деятельность, состоит в том, чтобы дать конкретный и целенаправленный ответ, который трудно предложить материалам для самостоятельного изучения. Преподаватель может время от времени встречаться с учащимся или, возможно, говорить по телефону. Но часто обратная связь будет состоять просто из письменных комментариев по конкретному фрагменту работы или предложений о том, что учащийся хотел бы делать дальше. Такая письменная обратная связь должна быть каким-то образом персонализирована, чтобы учащийся знал, что преподаватель говорит непосредственно с ним или с ней о конкретных проблемах, которые необходимо решить. Контакт также должен быть регулярным, чтобы поддерживать продуктивные и доверительные отношения; даже если студент проделал небольшую работу или вообще не выполнил ее, правильный комментарий преподавателя в нужное время может помочь поддержать или возродить мотивацию и интерес.

Хотя принципы разработки курсов и письменных материалов для использования в дистанционном обучении такие же, как и в очном преподавании, может потребоваться рассмотрение дополнительных вопросов, таких как:

- Могут ли учащиеся выполнить это задание самостоятельно?
- Есть ли ключ ответа?
- Какого ответа я ожидаю?
- Как я буду управлять своими отношениями с учеником, которого я никогда не встречал?
- Возможны ли другие варианты ответов?
- Ясны ли рубрики (инструкции к действию)?
- Достаточно ли примеров приведено?

Особое внимание стоит уделить методическому обеспечению при обучении деловому английскому языку студентов, использование продуктивных способов организации занятий преподавателем в дистанционном обучении: побуждение студентов к созданию презентаций, ситуативных монологов после просмотра видеороликов. с выдержками из реального делового общения, воспроизведением телефонных разговоров с использованием клише, написанием деловых писем, реагированием на жалобы и т. д. Методическое обеспечение требует соблюдения определенных методических принципов:

- принцип взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию и письму);
- главенствующая роль упражнений;
- приближения;
- принятие во внимание родного языка;
- принцип культурологического образования.

В условиях дистанционного обучения принцип взаимосвязанного учение всем видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию и письму) несколько трансформируется: больше внимания уделяется чтению, аудированию и написанию деловых писем, деловых документов и т. д.; речь в основном носит монологический характер, за исключением имитации телефонного разговора. Роль организации деловых игр повышается, когда учащиеся разделяют роли партнеров, поставщиков продукции или специалистов по обслуживанию, а также используют метод моделирования для воспроизведения делового общения.

Принцип главенствующей роли упражнений призван обеспечить многократность упражнений в использовании официально-языковых конструкций, клише, распространенных в деловой сфере, штампов для написания деловых писем и других деловых документов. Подавляющее большинство упражнений должно носить продуктивный характер, т.е. побуждать учащихся к созданию собственного продукта: написать обращение к партнерам, заключить договор на поставку тех или иных товаров, давать аргументированный ответ на рекламации и т.д.

Соблюдение принципа приближения предполагает моделирование различных ситуаций делового общения на занятиях, максимально приближенных к условиям реального бизнеса: подготовка презентаций, разработка рекламной продукции, переговоры. Основываясь на принципах межпредметной координации, обучение диалогической речи в курсе общего английского языка, лексикологии и лингвокраеведения должно способствовать формированию соответствующих компетенций делового общения. Следует также обратить внимание на соблюдение политкорректности, пунктуальности, ответственности и стиля оформления различных документов.

Учет родного языка в процессе обучения деловому общению не только способствует осознанию языковых различий в родном и иностранном языках, но и акцентирует внимание учащихся на социокультурных различиях разных национальностей, которые следует учитывать. счет в построении партнерских отношений.

Особое внимание следует обратить на принцип культурологического образования, предполагающий овладение учащимися необходимостью учета межкультурных различий в образе жизни, приоритетах, ценностях, способах ведения бизнеса, манере коммуникативного поведения в разных странах. Следует помочь учащимся активизировать свои знания в области краеведения и стараться опираться на них в процессе деловых игр, презентаций и других видов делового общения. Культурная составляющая крайне важна для установления и поддержания деловых отношений с партнерами в разных странах [4].

Методическое обеспечение изучения английского языка в дистанционном обучении должно помочь студентам овладеть основам делового общения и подготовить их к реальному англоязычному деловому сотрудничеству с представителями других национальностей, использующих английский язык в качестве языка международного общения.

Методическое обеспечение процесса приобретения знаний и навыков межкультурной коммуникации на основе методологических принципов, которые являются по сути ответом на вопрос «Как организовать учебный процесс?», должны быть усовершенствованы в преподавании делового английского языка в дистанционном обучении. Дистанционное обучение при всех его организационных, дидактических и методических проблемах все же создает дополнительные условия для учащихся в овладении правилами и лексикой делового английского языка, так как у них появляется больше времени на выполнение домашних заданий, практически неограниченный доступ к интернет-ресурсам.

Учет социолингвистических различий в деловом английском и русском языках, а также разницы между формальным и повседневным общением поможет студентам быстрее адаптироваться к новой воображаемой деловой среде, где существуют правила, этикет, манера коммуникативного поведения.

Таким образом, дистанционное обучение имеет очень четкие сильные и слабые стороны. Из-за этого оно обычно не заменяет очное обучение, а дополняет его. Это известно как смешанное обучение, когда один режим обучения (очный) смешивается с другим режимом (дистанционными занятиями). Именно их сочетание делает весь курс обучения продуктивным. Элементом очного обучения могут быть встречи с преподавателем, когда возникает необходимость, или он может включать в себя заранее запланированные семинары, на которых вся группа собирается вместе, чтобы закрепить то, что было изучено, и сделать то, что невозможно сделать в дистанционном формате [3].

При правильном управлении и организации процесса обучения, дистанционное обучение часто является наиболее эффективным способом изучения делового английского языка.

Литература:

1. Когтева Е.В. Неологизация и актуализация словаря в период пандемии. //Русский космизм: история и современность. Место и роль науки и технологий в решении глобальных проблем современности : Сборник трудов по материалам Всероссийской научно-практической конференции. – [б. м.]: Издательские решения, 2022. – с.170-175

2. Когтева У.А. Цифровизация образования в условиях пандемии Covid-19: проблемы и решения. // Цифровое общество - новый формат социальной реальности: структуры, процессы и тенденции развития. Материалы Всероссийской научной конференции. Отв.редакторы: Н.Г. Скворцов, Ю.В. Асочаков.2020. С.173-174.

3. Evan Frenedo. How to teach business English. // Longman, 2011, 162 p. P. 95 –111.

4. Olena Diadchenko. Teaching Business English to future philologists in the regime of distance education. [Электронный ресурс] <https://www.researchgate.net> [дата обращения: 15.03.2023].

5. Xiaochun Zhou, Yanru Liu. Construction of “Online Offline and In-class” Model in Business English Teaching in the Networked Era. [Электронный ресурс] <https://www.researchgate.net/publication> [дата обращения: 19.03.2023].

СОЦИАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТА

Шинкевич А.И.,

преподаватель английского языка
Белорусский Государственный Университет, Минск, Республика Беларусь

В статье рассматривается такое явление, как универсальные компетенции, необходимость их формирования и развития при подготовке специалиста с высшим образованием. В качестве инструмента для развития универсальных компетенций, на уроках иностранного языка предлагается использовать социальные технологии. Рассмотрены положительные аспекты данных технологий обучения, а также возможности для формирования и развития определенных универсальных технологий.

Ключевые слова: универсальные компетенции, социальные технологии, иностранный язык.

SOCIAL TECHNOLOGIES AS A TOOL FOR DEVELOPMENT UNIVERSAL COMPETENCES OF A STUDENT

Shinkevich A.I.,

teacher of English
Belarusian State University, Minsk, Belarus

The article deals with such a phenomenon as universal competencies, the need for their formation and development in the preparation of a specialist with a higher education. As a tool for the development of universal competencies, it is proposed to use social technologies in foreign language lessons. The positive aspects of these learning technologies, as well as the possibilities for the formation and development of certain universal technologies, are considered.

Ключевые слова: universal competencies, social technologies, foreign language.

Система высшего образования в Республике Беларусь нацелена на подготовку специалиста, который сможет эффективно работать в условиях современного мира, реализовать свой профессиональный потенциал в международном сообществе. В связи с этим, процесс обучения иностранному языку направлен на развитие коммуникативных навыков студентов, на формирование у них способностей к межкультурному взаимодействию. В связи с этим целью подготовки специалиста является формирование и развитие у него не только профессиональных, но также и академических и социально-личностных, или универсальных компетенций.

Согласно Образовательному стандарту высшего образования, универсальные компетенции – компетенции, формируемые в соответствии с требованиями к специалисту с высшим образованием I степени и отражающие его способность применять базовые общекультурные знания и умения, а также социально-личностные качества, соответствующие запросам государства и общества. [4]

При этом можно выделить следующие универсальные компетенции, формирование которых связано непосредственно с преподаванием предмета «Иностранный язык». К таким универсальным компетенциям относятся: способность к социальному взаимодействию (УК-3); способность к межличностной коммуникации (УК-4); способность к критике и самокритике (УК-6); умение работать в команде (УК-7); умение применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач (УК-9); умение работать самостоятельно (УК-12); способность порождать новые идеи (креативность) (УК-13); владение междисциплинарным подходом при решении проблем (УК-14); владение базовыми навыками коммуникации в устной и письменной формах на государственных и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (УК-16). [3]

В обучении иностранному языку существует целый ряд приемов, методов, технологий, благодаря которым возможно развитие у студентов необходимых универсальных компетенций. Особое внимание хотелось бы обратить на социальные технологии.

В Республике Беларусь изучение ИЯ направлено на приобретение языкового и речевого опыта в процессе взаимодействия не только преподавателя и обучающегося, но также и на взаимодействие обучающихся друг с другом. Иностранный язык является инструментом межкультурной коммуникации и инструментом познания окружающего мира. Поэтому овладение им предполагает активное вовлечение обучающихся в иноязычное общение и коммуникативное развитие.

Ряд исследователей (И. М. Адреасян, М. А. Ариян, Г. К. Селевко) выделяет следующие характеристики социальных технологий, которые способствуют не только повышению интереса и мотивации обучающихся, но также и развитию универсальных компетенций. К таким характеристикам относятся:

- Стимулирование учебно-познавательной деятельности обучающихся за счет их вовлечения в активное межличностное общение при решении социально значимых речемыслительных задач.
- Моделирование ситуаций межкультурного общения и погружение в иноязычную социальную среду, что обеспечивает выход за границы учебной языковой среды.

- Опора на аутентичные учебные материалы актуального содержания, которые несут смысловую, социальную и эмоциональную нагрузку.

- Свобода творческого поиска альтернативных способов и путей решения предлагаемых преподавателем или другими обучающимися задач и проблем.

- Обращение к собственному опыту обучающихся в процессе аргументации выбранного способа решения проблемы.

- Возможность осмысления обучающимися стратегий решения поставленных задач, сравнение их эффективности с другими участниками социального взаимодействия.

- Наличие элементов самоуправления, самоорганизации, необходимости нести ответственность за коллективный результат деятельности.

- Учет личностных интересов обучающегося, его индивидуальные особенности и субъективный опыт. Отдается предпочтение парным и групповым формам взаимодействия, что создаёт предпосылки для большей результативности обучения ИЯ. [1, 2, 5]

Таким образом, можно сделать вывод о том, каким образом применение социальных технологий помогает формированию универсальных компетенций студента.

| Универсальная компетенция | Возможность для ее развития |
|---|---|
| УК-3. Способность к социальному взаимодействию. УК-4. Способность к межличностной коммуникации УК-7. Умение работать в команде УК-16. Владение базовыми навыками коммуникации в устной и письменной формах на государственных и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. | Обучающиеся работают в парах и мини-группах; Обучающиеся оказываются в ситуациях, когда необходимо общаться с участниками различных групп; Обучающиеся вовлечены в активное межличностное общение при решении социально значимых речемыслительных задач; Моделирование ситуаций межкультурного общения и погружение в иноязычную социальную среду, что обеспечивает выход за границы учебной языковой среды. |
| УК-6. Способность к критике и самокритике. | Во всех социальных технологиях присутствует этап рефлексии, где обучающийся может дать оценку своей деятельности. |

| Универсальная компетенция | Возможность для ее развития |
|--|---|
| УК-9. Умение применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач. | В зависимости от вида используемой социальной технологии, проблемная задача может быть поставлена таким образом, который потребует от обучающегося применения его знаний по изучаемой специальности. |
| УК-12. Умение работать самостоятельно. | В зависимости от социальной технологии, которая используется, обучающиеся могут работать самостоятельно, выполняя свою часть задания. |
| УК-13. Способность порождать новые идеи (креативность). | В социальных технологиях проблемные задачи могут быть показаны под совершенно другим углом, что помогает обучающемуся развивать творческое мышление и порождать новые идеи; При использовании социальных технологий присутствует свобода творческого поиска альтернативных способов и путей решения предлагаемых преподавателем или другими обучающимися задач и проблем; Обращение к собственному опыту обучающихся в процессе аргументации выбранного способа решения проблемы. |

Таким образом, социальные технологии не только готовят учащихся к реальному межкультурному общению, но также способствуют развитию универсальных компетенций, необходимых будущему специалисту.

Литература:

1. Андреасян, И.М. Учение в сотрудничестве как приоритетная технология обучения школьников английскому языку / И. М. Андреасян // *Замежная мовы ў Рэспубліцы Беларусь*. – 2008. – № 3. – С. 23–29.
2. Ариян, М. А. Принципы социально развивающего обучения иностранным языкам в средней школе / М. А. Ариян / *Иностранные языки в школе*. 2010. №1. С. 7 – 11.
3. Макаров, А.В. Особенности проектирования универсальных компетенций в белорусских стандартах высшего образования поколения 3+// *Вышэйшая школа*. – 2016. – № 5. – С. 3 – 8.
4. Образовательный стандарт высшего образования (ОСВО 1-48 01 03-2021) Высшее образование. I ступень. Специальность 1-48 01 03 Химическая технология природных энергоносителей и углеродных материалов. Квалификация Инженер-химик-технолог, утвержденный постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 25 апреля 2022 г. № 93 4.3
5. Селевко, Г. К. Современные образовательные технологии / Г. К. Селевко. М., 1998. 256 с.

КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Шинкевич А.И.,

преподаватель английского языка
Белорусский Государственный Университет, Минск, Республика Беларусь

В статье рассматривается такое явление как коммуникативные стратегии и тактики при обучении иноязычному говорению (монологическая речь). Проведен анализ устных монологических высказываний на английском и русском языке, в ходе которого были выявлены черты, присущие высказываниям как на английском, так и на русском языке; черты, сходные частично; и черты, отсутствующие в устных высказываниях на русском языке. Данные черты находят свою реализацию в использовании определённых коммуникативных стратегиях и тактиках, применяемых при порождении устных монологических высказываниях различной коммуникативной направленности.

Ключевые слова: коммуникативные стратегии, коммуникативные тактики, язык, культура.

COMMUNICATIVE STRATEGIES AND TACTICS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE SPEAKING (ENGLISH)

Shinkevich A.I.,

teacher of English
Belarusian State University, Minsk, Belarus

The article deals with such a phenomenon as communicative strategies and tactics in teaching foreign language speaking (monologue). The analysis of oral monologue statements in English and Russian was carried out. During this analysis we defined the features which can be found in statements both in English and in Russian; the features that are partially similar; and features that are absent in oral utterances in Russian. These features find their realization in the use of certain communicative strategies and tactics used in the generation of oral monologues of various communicative purposes.

Ключевые слова: communication strategies, communication tactics, language, culture.

В течение своей жизни человек принимает участие в неограниченном количестве актов коммуникации. В соответствии с целью общения он выбирает ту или иную модель речевого поведения, чтобы обеспечить успешную и эффективную коммуникацию. Для того чтобы акт общения в итоге оправдал ожидания и завершился благополучно, говорящий, как

правило, использует определенный набор речевых средств и приёмов, способствующих реализации его коммуникативной цели.

Под коммуникативной стратегией мы понимаем пошаговое перспективное планирование речевых действий с целью достижения коммуникативной цели, а под коммуникативной тактикой – конкретный речевой ход, необходимый для реализации коммуникативной стратегии.

Говоря о коммуникативной цели высказывания, нельзя не упомянуть о жанровой принадлежности того или иного монологического высказывания. Таким образом, выделяют повествовательные, описательные, полемические и персуазивные типы монологического высказывания. Основной целью повествовательного высказывания является передача субъектом объекту различной информации посредством рассказа; описательного – передача субъектом объекту описания каких-либо явлений или предметов; полемического – доказать что-либо или выявить истину с помощью аргументированной речи в форме полемики, спора, дискуссии, диспута, дебатов, прений. Персуазивное высказывание часто выделяется как особый вид монологического высказывания, основной функцией которого является убеждение.

Определенный тип монологического высказывания включает в себя определенные коммуникативные стратегии. Так информационный тип высказывания включает в себя стратегии уведомления, которые подразумевают использования тактик последовательного изложения событий; описания; пересказа. Аргументативный – стратегии объяснения, подразумевающие применение тактик последовательного изложения доказательств; установления причинно-следственных связей; построения цепочки аргументов; установления связи между идеями; противопоставления и подведения итогов. Экспрессивный тип высказывания может принимать форму высказывания с оттенком одобрения, включающий в себя стратегии одобрения с тактиками перечисления преимуществ; одобрения; подведения итогов, и стратегии реагирования с тактиками выражения согласия; а также форму высказывания с оттенком осуждения, которое предполагает использование стратегий осуждения с тактиками перечисления недостатков; противопоставления; подведения итогов и стратегий реагирования с тактиками выражения возражения. Персуазивный тип монологического высказывания подразумевает использование стратегий убеждения с тактиками последовательного убеждения; сравнения; противопоставления; выражения причинно-следственных связей; построения цепочки аргументов; выражения связи между идеями; подведения итогов, а также стратегий побуждения с тактиками внесения предложения.

Стоит отметить, что некоторые коммуникативные стратегии могут повторяться, а некоторые являются универсальными для любого типа высказывания.

К универсальным стратегиям можно отнести стратегию установления контакта, включающую в себя тактики демонстрации коммуникативной задачи, и стратегию самопрезентации, которая включает в себя тактики самокоррекции и учета аудитории.

Иностранный язык – элемент культуры. Он функционирует в рамках определенной культуры, следовательно, мы должны быть знакомы с особенностями культуры страны изучаемого иностранного языка, с особенностями функционирования английского языка в этой культуре. Национально-культурный компонент находит свое отражение в речи определенного народа. Проанализировав работы Л. С. Бархударова, Г. В. Елизаровой, Е. В. Коршука, Ю. Б. Кузьменковой, Т. В. Лариной, А. Л. Семенова, И. Ф. Ухвановой-Шмыговой, были выявлены черты, наиболее типичные для устного высказывания на английском и русском языках. Выявленные особенности разделены на три группы: черты, идентичные в высказываниях на английском и русском языке; черты, сходные частично; черты, которые отсутствуют.

Так, к чертам, которые присущи устному высказыванию, как на английском, так и на русском языке, можно отнести частое применение сочинительной и подчинительной связи в информативном, экспрессивном и персуазивном типе высказывания. К сходным чертам можно также отнести стремление говорящего подтвердить свою идею доказательствами либо примерами из жизни. Также сходства в высказывании на английском и русском языке проявляются во внимательности, вежливости и уважении к собеседнику или аудитории.

Говоря о чертах, сходных частично, остановимся подробно на различиях и их специфике для устных высказываний на разных языках. Данная специфика прослеживается не только в речи, но и в самом менталитете того или иного народа. Так, высказываниям на английском языке присуща концентрация непосредственно на самом моменте речи; в речи англичан отсутствует частая апелляция к историческим фактам и прошлому родной страны, которой богата речь на русском языке.

При общении на английском языке большая часть информации вербализуется; при общении на русском языке, большая часть информации заключается в невербальных элементах, выводится из общего контекста ситуации или сконцентрирована на человеке (основанная на опыте предыдущего общения, совместной деятельности, знаний/предположений друг о друге). В английском языке в центре коммуникации

находится предмет общения, а сопутствующие экстралингвистические факторы уходят на второй план. Диаметрально противоположное явление наблюдается в русском языке, где важная роль отводится факторам, окружающим общение: предмету, обстановке, статусу коммуникантов, предыдущему опыту, культурной и социальной принадлежности.

Еще одной чертой, более свойственной высказыванию на английском языке, является его открытость. Говорящий, выступая перед большой аудиторией, старается максимально вовлечь её в дискуссию и добиться «обратной связи».

Английское устное высказывание имеет более четкую структуру, чем высказывание на русском языке. В каждом устном высказывании, как правило, должны присутствовать такие компоненты как «Opening», «Feedforward», «Business», «Feedback» и «Closing», где «Opening» представляет собой начальный этап, целью которого является установление коммуникативного контакта; «Feedforward» ставит перед собой цель подготовить почву для дальнейшего обсуждения; «Business» – основная часть беседы; «Feedback» сигнализирует о завершении беседы и при помощи резюмирующих реплик подводит коммуникантов к плавному заключению общения «Closing». Высказывание на русском языке также соответствует определенному плану построения, однако его части выражены не столь четко.

Устное высказывание на английском языке более последовательно, предсказуемо, в нем легко предугадать, что будет дальше. Русскоязычное высказывание более гибкое, произвольное и непредсказуемое. Английскому высказыванию присуща конкретность, фактологичность, открытость, в то время как высказывание на русском языке отличается абстрактностью, большим количеством аллюзий и импликаций.

Различия между устным высказыванием на английском и русском языке проявляются в большем индивидуализме англоязычного высказывания, который выражается в частом употреблении местоимения «I», которое русские стремятся заменить местоимением «мы».

Высказывание на английском языке интерактивно, в нем прослеживается стремление сделать собеседника своим единомышленником, что не наблюдается в русском языке.

Любовь англичан к точности проявляется не только в устной речи, но также и в грамматическом строе языка (к примеру, в четком разделении констатации факта, результата деятельности или её процесса, что проявляется в наличии в английском языке таких временно-видовых форм как «Indefinite», «Perfect» и «Continuous» соответственно). В русской речи данное явление отсутствует.

Выделенные черты реализуются посредством определенных коммуникативных стратегий, тактик, а также речевых клише. Черты, идентичные в устном высказывании на английском и русском языке, реализуются следующим образом:

- частое применение сочинительной связи в информативном и подчинительной связи в аргументативном, экспрессивном и персуазивном типе высказывания находят свое отражение в выделении определенных речевых клише, служащих для связи частей того или иного высказывания.

- стремление говорящего подтвердить свою идею доказательствами либо примерами из жизни проявляется в выделении коммуникативных стратегий уведомления (тактика описания, последовательного изложения фактов и событий, пересказа содержания); объяснения (тактика последовательного изложения доказательств, тактика установления причинно-следственных связей, тактика построения цепочки аргументов, тактика выражения связи между идеями, тактика противопоставления, тактика подведения итогов); одобрения (тактика перечисления преимуществ, тактика подведения итогов); осуждения (тактика перечисления недостатков, тактика противопоставления, тактика подведения итогов); убеждения (тактика последовательного убеждения, тактика сравнения / противопоставления, тактика выражения причинно-следственных связей, тактика построения цепочки аргументов.

- внимательность к собеседнику и аудитории находит свое отражение в коммуникативных стратегиях одобрения (тактика выражения ободрения) и реагирования (тактика выражения согласия) для экспрессивного высказывания с оттенком одобрения.

- вежливость и уважение к собеседнику отражаются в стратегии реагирования экспрессивного высказывания с оттенком осуждения (тактика выражения возражения) и стратегии побуждения персуазивного устного высказывания (тактика внесения предложения).

Рассмотрим реализацию черт, частично сходных в устном высказывании на английском и русском языке:

- концентрация непосредственно на самом моменте речи и вербализации информации находят свое отражение в тактике демонстрации коммуникативной задачи.

- открытость англоязычного высказывания и необходимость следовать жесткой структуре построения, а именно – учитывать такие части устного высказывания как «Opening» и «Feedforward» выражаются в коммуникативной стратегии установления контакта.

Представим реализацию черт, которые отсутствуют в устном высказывании на русском языке.

- интерактивность английского высказывания, а также стремление сделать собеседника своим единомышленником находят свое отражение в тактике учета аудитории, предполагающей «сближение» с аудиторией.
- любовь к точности реализуется в тактике самокоррекции, предполагающей самоконтроль в процессе порождения устного высказывания и своевременную коррекцию ошибок.
- стремление к индивидуализму выражается в применении стратегии самопрезентации (тактика учета аудитории и тактика самокоррекции), которая предполагает создание в коммуникативном пространстве реципиента положительного образа говорящего.

К речевым клише, относящимся к тактике демонстрации коммуникативной задачи относятся такие выражения как: *I just want to ask..., I need your advice on..., can you please help me with..., I believe..., my view is..., I think..., my opinion is..., I feel..., my preference is...*

Тактика самокоррекции предполагает использование таких речевых клише как: *no, that's wrong..., sorry, I mean..., that is wrong..., that isn't so..., that's not the case..., I think I may be wrong.*

Тактика учета аудитории предполагают «сближение» с аудиторией, используя следующие выражения: *it seems usual..., in the nature of things..., the traditional idea is that..., it is accepted that..., everybody knows that..., as was traditionally supposed....*

Речевые клише, используемые в определенных тактиках, могут повторяться в различных типах устного высказывания. Так, речевые клише тактики последовательного изложения фактов и событий в информативном высказывании, могут также быть использованы в тактике последовательного изложения обстоятельств в аргументативном типе высказывания, в тактике перечисления преимуществ и недостатков в экспрессивных типах высказывания и в тактике последовательного убеждения в персуазивном типе устного высказывания. К речевым клише, используемым в данной тактике относятся: *firstly..., secondly..., as a matter of fact..., in addition..., moreover..., although..., for example/for instance..., thus....*

Тактика установления причинно-следственных связей может использоваться применительно к аргументативному и персуазивному типу высказывания. В данной тактике используются следующие речевые клише: *because..., the reason is..., due to..., for....*

Подобным образом и действует тактика построения цепочки аргументов, используемая в аргументативном и персуазивном типах устного высказывания. Данная тактика предполагает использование следующих речевых клише: *one reason..., another reason..., first..., second..., third..., additionally..., furthermore..., moreover...*

Использование тактики противопоставления присуще аргументативному, персуазивному и экспрессивному высказыванию с оттенком осуждения. Использование данной тактики предполагает использование следующих речевых клише: *however..., despite..., yet..., although..., but..., in contrary to..., on the other hand....*

Тактика подведения итогов присутствует в аргументативном и экспрессивном (в высказываниях с оттенком одобрения и осуждения) типах высказывания. На ее использование указывают следующие речевые клише: *and to..., ultimately..., in conclusion..., as I have stated..., finally..., clearly..., thus..., to sum up....*

Также в различных типах монологического высказывания присутствуют речевые тактики, свойственные только одному виду высказывания. В информационном типе высказывания к подобным тактикам относятся тактики описания и тактики пересказа содержания. Тактика описания предполагает использование таких речевых клише как: *one aspect of..., one characteristic of..., one quality of..., one issue is..., one feature is..., one attribute is..., one element is..., one thing is....*

Тактика пересказа содержания включает в себя следующие речевые клише: *according to the reading/lecture/speaker..., the reading/lecture/speaker states that..., the reading/lecture/speaker argues that..., the reading/lecture/speaker holds that..., the reading/lecture/speaker asserts that..., one reason/explanation presented by the reading/lecture/speaker is..., the reading/lecture/speaker claims that..., the reading/lecture/speaker expresses the point/reason/opinion....*

В аргументативном типе высказывания к данной тактике относится тактика выражения связи между аргументами, которая предполагают использование следующих речевых клише: *because..., therefore..., thus..., and..., also..., furthermore..., additionally..., so....*

Экспрессивный тип устного высказывания в случае использования тактик одобрения с оттенком одобрения предполагает использование тактик одобрения и тактик выражения согласия. К речевым клише, применяемым в тактике одобрения относят: *I really feel it's a brilliant idea!; I am absolutely convinced that this solution is the best; I strongly believe that, I have no doubt that.*

К речевым клише, используемым в тактике выражения согласия, отнесены: *I agree with you 100 percent; I couldn't agree with you more; I*

agree entirely. / I totally agree. / I completely agree; You're absolutely right; No doubt about it; You have a point there.

Устному высказыванию с оттенком осуждения присуща тактика выражения возражения, в которой используются такие речевые клише как: *I don't quite agree with you on this point; I'm sorry to disagree with you on that; Sorry but I think you're wrong; I don't share your views on the subject; There's one point on which I disagree with you.*

Персуазивное высказывание отличается использованием стратегии побуждения и ее тактик внесения предложения, при которых используются такие речевые клише как: *What about ...? How about ...? Would you ...? Do you ...? May I help you with ...? Can I ...?*

Таким образом, при обучении иноязычному говорению следует учитывать тип устного высказывания, его жанровую принадлежность и коммуникативную цель. Необходимо обращать внимание на особенности построения устного высказывания, коммуникативные стратегии и тактики, которые присущи определенному типу высказыванию на изучаемом иностранном языке, и учитывать их при подготовке комплекса упражнений для обучения иноязычному говорению.

Литература:

1. Бахударов, Л. С. Язык и перевод / Л. С. Бахударов. – М. : Наука, 1975. – 240 с.
2. Елизарова, Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352 с.
3. Коршук, Е. В. Культура. Язык. Дискурс-компетенция / Е. В. Коршук // Дискурсивный подход в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе и его место в создании УМК нового поколения / редкол. : И. Ф. Ухванова (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2011. – С. 42 – 49.
4. Кузьменкова, Ю. Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян / Ю. Б. Кузьменкова. – М. : МАКС Пресс, 2008. – 2-е изд. – 316 с.
5. Ларина, Т. В. Доминантные черты английского вербального коммуникативного поведения // Современные теории и методики обучения иностранным языкам. – М. : Экзамен, 2004. – С. 75–77.
6. Семенов, А. Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности / А. Л. Семенов. – М. : Академия, 2008. – 160 с.
7. Ухванова-Шмыгова, И. Ф. Дискурс-анализ в контексте современных исследований // Методология исследований политического дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов / Под общей ред. И. Ф. Ухвановой-Шмыговой. – Мн. : Технопринт, 2002. – Вып.3. – 360 с.

ФОРМИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Шуварова М.И.,

учитель английского языка
Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа №9 с углубленным изучением
отдельных предметов, Чехов, Россия

В статье рассматриваются вопросы формирования функциональной грамотности на уроках английского языка, анализируются особенности развития читательской грамотности, приводятся примеры заданий на основе работы с текстом, направленных на формирование и развитие функциональной грамотности обучающихся. Данная статья представляет актуальные вопросы по проблемам современного изучения иностранных языков.

Ключевые слова: функциональная грамотность, читательская грамотность, английский язык, компетенции.

FORMATION OF FUNCTIONAL LITERACY OF STUDENTS AT THE ENGLISH LANGUAGE LESSON IN SECONDARY SCHOOL

Shuvarova M.I.,

English teacher
Municipal Budgetary Educational Institution Secondary School №9, Chekhov,
Russia

The article discusses the issues of the formation of functional literacy in English lessons, analyzes the features of the development of reading literacy, provides examples of tasks based on working with text aimed at the formation and development of functional literacy of students. This article presents topical issues on the problems of modern foreign language learning.

Ключевые слова: functional literacy, reading literacy, English, competencies.

В современном мире иностранный язык стал неотъемлемой частью нашей жизни. Одним из показателей успешности образовательного процесса является формирование функциональной грамотности обучающихся. Овладение английским языком также стало не возможным без формирования ФГ – способности человека использовать коммуникативные навыки в ситуациях реального общения. Основная задача

учителя вовлекать учащихся в образовательный процесс и повышать познавательную активность, стимулировать активную мыслительную и практическую деятельность.

Цель обучения функциональной грамотности на уроках иностранного языка - это совершенствование иноязычной компетенции, способности и готовности школьников использовать язык для решения коммуникативных задач; формирование компетенций, которые обучающиеся могут перенести в другие сферы своей жизнедеятельности, что в дальнейшем будет способствовать саморазвитию и самореализации как успешной личности [1].

Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования выделяет формирование функциональной грамотности одним из ключевых направлений. Учащиеся должны быть способны решать учебные задачи и жизненные проблемные ситуации на основе сформированных предметных, метапредметных и универсальных учебных действий. Понятие «функциональная грамотность» появилось в 1957 году. На тот период времени надо было ликвидировать всеобщую неграмотность, поэтому это касалось в основном взрослого населения. В наше быстроразвивающееся время ФГ получила более глубокое применение для решения самого разнообразного спектра жизненных задач. Для современного человека требуется большее количество различных компетенций для применения их в современных реалиях. Для полноценного существования в социуме необходимо уметь самостоятельно мыслить, уметь добывать информацию, делать правильный выбор, принимать правильные решения, критически мыслить. В соответствии с программой обучения иностранным языкам и ФГОС 3-го поколения, современные методы должны содействовать формированию жизненной позиции обучающихся, способствовать повышению их творческой самостоятельности в овладении знаниями и умениями. Учащиеся должны понимать, как изучаемые предметы помогут им освоить профессию и найти свое место в жизни.

Формирование функциональной грамотности на уроках иностранного языка все больше выдвигается на первый план. Ее эффективность зависит от того, насколько разнообразные виды деятельности применяются в обучении. Цель любого занятия должна отражать практическое применение полученных знаний. Такая постановка задачи нашла свое отражение и в современной программе для средней школы, где практическая цель обучения заключается не только в передаче учащимся языковых знаний, но и в их обучении навыку общения на иностранном языке, а также умении применять свои знания в различных

жизненных ситуациях. Любая задача, решаемая учителем иностранного языка в процессе своей педагогической деятельности, связана с организацией общения, созданию у обучающихся мотивации и приданию учебной деятельности творческого характера.

Среди основных направлений ФГ выделяют следующие: математическая грамотность, читательская грамотность, естественнонаучная грамотность, финансовая грамотность, глобальные компетенции, креативность [2].

Задача формирования читательской грамотности решается, в том числе, и на уроках иностранного языка. И, действительно, работа с текстом рассматривается как одно из важнейших умений, применяемых при поиске необходимой информации, что, в свою очередь, является значимой составляющей образовательного процесса. Независимо от того, по какому предмету учащийся выполняет задание, залогом успешности его выполнения, считается прочтение и правильное понимание самого задания.

Читательская грамотность – это способность понять прочитанное, проанализировать и поразмышлять над его содержанием, провести аналогии и сравнение с собственным жизненным опытом и затем использовать в подходящей ситуации и в дальнейшей жизни, расширяя при этом свои знания и возможности.

Для достижения поставленной цели учителю необходимо использовать самые эффективные приемы, методы и средства обучения, имеющиеся в его арсенале, для того, чтобы занятия были насыщенными, плодотворными и интересными. Первоочередным представляется обучение навыку самостоятельной работы с текстом, под которым понимается не только чтение и перевод, но и критическое отношение к прочитанному, извлечение нужной информации для решения конкретных речевых задач, поставленных в начале работы.

В частности, на уроках английского языка формирование читательской грамотности осуществляется через развитие у обучающихся следующих компетенций:

- умение ориентироваться в содержании текста (определять главную мысль, цель и назначение текста; придумывать заголовки, формулировать основные тезисы);
- умение интерпретировать информацию, используя графики, таблицы;
- умение, направленное на осмысление и оценку прочитанного в тексте, отстаивание своей точки зрения, аргументирование за и против;
- прагматический навык (использование информации, полученной из текста, для решения практических задач.)

Работая над развитием этих компетенций у обучающихся, в своей практике автор использует различные виды текстов: сплошной, несплошной, смешанный, составной, организуя работу в три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый [3].

При отборе текстов используется принцип аутентичности, а также прагматический подход, предполагающий их связь с реальными ситуациями и выход в речь: статья, заполнение анкет, составление резюме, интервью, заказ билетов в кино, театр, на все виды транспорта, изучение схемы метро, плана города, выбор и заказ товаров в интернете, составление кулинарного рецепта, рекламы, правила, инструкции, объявления о работе, о развлечениях, экологические проблемы и т.п.

Опыт работы с несплошными текстами показывает, что ученики не всегда могут правильно проанализировать яркие заголовки, театральные афиши, билеты в кино, проездные билеты, схемы метро, буклеты, при этом работа с таким материалом вызывает их интерес. С целью актуализации практического применения информации предлагается выполнить следующие упражнения: ответить на вопросы, выбрать верное или неверное утверждение, вставить пропущенные слова или фразы, исправить ошибки.

В качестве примера упражнений к несплошным текстам, учащимся шестого класса предлагается изучить информацию, содержащуюся на банковской карте, водительских правах, билете в видео клуб и т.д. После чтения диалога, ученики заполняют недостающую информацию в членском билете видео клуба, после чего составляют и разыгрывают свой диалог. Практика показывает, что это облегчает жизнь обучающимся, так как они уже имеют представление о различных документах и их применении в жизни.

В процессе работы со сплошным текстом (статьей) «Животные в опасности» ставятся задачи: актуализировать употребление лексики по теме «Животные» и «Защита окружающей среды», уметь поставить проблему и найти ее решение, определить тип текста и его главную мысль. Реализация поставленных задач начинается с предтекстовых заданий, таких как: просмотреть текст, первые предложения его абзацев и постараться понять, о чем он; соотнести названия животных с их определениями; изучить заголовки статей из газет и выделить проблемы, с которыми сталкиваются животные в своей среде обитания. Таким образом учащиеся, работая со сплошным текстом, развивают навыки определения и формулирования главной мысли основного текста. Только после такой подготовительной работы учащиеся приступают к основному чте-

нию статьи с полным пониманием, а затем выполняют серию упражнений на идентификацию высказываний по принципу «верно/ неверно», на поиск соответствия слов и предложений с их значением. Затем обучающиеся, прослушав и еще раз просмотрев статью, придумывают заголовки к каждому абзацу и выписывают их основную мысль.

С целью развития навыков устной речи, на этапе выхода в речь, обучающимся предлагается, на основе своих записей, высказаться на данную тему, пересказав прочитанную статью, раскрыв проблему и сделав выводы.

Итогом работы с текстом может стать групповой проект по теме «Среда обитания животных в нашей стране» со сбором информации о местах обитания животных в России, о проблемах, с которыми они сталкиваются и с оформлением постера с лозунгом и предложениями по их решению. Такой подход обеспечит формирование не только читательской грамотности, но и естественнонаучной, а также глобальных компетенций и критического мышления.

По мнению автора, такая работа поможет обучающимся применить свои компетенции в жизни, научит любить и беречь природу и их обитателей и сделает все от него зависящее, чтобы наша окружающая среда не была испорчена, а места обитания животных не были разрушены.

В процессе формирования функциональной грамотности на уроках английского языка немаловажную роль играет включение обучающихся в проектную и исследовательскую формы учебной деятельности. Активизация такого вида работы обуславливает развитие познавательных, исследовательских универсальных учебных действий (умение видеть проблемы, ставить вопросы, объяснять, наблюдать, делать выводы, доказывать, защищать свои идеи).

Занятие проектной деятельностью несомненно поможет учащимся с успехом применять свои знания в реальной жизни, научит их планировать и работать по плану, ставить цели, работать в команде, сотрудничать, действовать с учетом позиции другого и уметь согласовывать свои действия, тем самым поможет овладеть социальными навыками, необходимыми в жизни.

На первый взгляд, может показаться, что проблема развития элементов математической и финансовой грамотности не касается задач, решаемых на занятиях по английскому языку, однако это далеко не так. Еще на начальном этапе обучающиеся знакомятся с числительными, производят математические вычисления, затем тематика текстов, диалогов, полилогов, аудирования позволяет учащимся научиться разбираться в ценах, заказывать билеты, разумно использовать карманные деньги, планировать свой бюджет.

Ещё одним фактором, способствующим успешному формированию функциональной грамотности обучающихся и их мотивированности к изучению иностранного языка, является обеспечение учителем единства урочной и внеурочной работы, открывающей особенно широкие возможности для формирования ФГ. В процессе внеклассной работы организуются диспуты, конференции, экскурсии, спектакли, конкурсы газет, чтецов на английском языке, которые не только мотивируют ребят к изучению иностранных языков, но также учат их применять свои знания и навыки в оформлении газет, буклетов, находить и анализировать информацию, развивают актерское мастерство.

Другим не менее полезным средством, позволяющим активизировать процесс обучения и повышающим интерес к изучению английского языка, является просмотр фильмов на английском языке. С их помощью можно легко создавать речевые проблемные ситуации, сопоставляя отдельные эпизоды, факты, события, самостоятельно комментировать и интерпретировать сцены фильма. Сильное эмоциональное воздействие оставляет яркий след в памяти и способствует более прочному усвоению знаний по английскому языку.

В заключении хотелось бы отметить, что в данной статье были затронуты лишь некоторые аспекты формирования функциональной грамотности на уроках английского языка. Для успешного решения воспитательных и практических задач особую роль играет связь обучения с жизнью, создание благоприятных условий для личностного и познавательного развития учащихся, обсуждение жизненно важных проблем, построение жизненной перспективы.

Однако, самым главным условием успешности формирования функциональной грамотности учащихся является компетентность самого педагога совокупность его компетенций и способности к самосовершенствованию, «прилагаемых» к базовым компетенциям, таким как глубокое знание преподаваемого предмета, составляющих когнитивную компетентность педагога в совокупности с умением передавать эти знания, используя современные технологии, умением доказывать правильность своих суждений, знанием возрастных особенностей обучаемого, преодоления трудностей связи теории с практикой [3].

Литература:

1. Приказ Министерства просвещения РФ от 31 мая 2021 г. № 287 “Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования”

2. Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 23.11.2022 № 1014 "Об утверждении федеральной образовательной программы среднего общего образования" (Зарегистрирован 22.12.2022 № 71763)

3. Когтева Е.В., Нефедова А.Н. Некоторые аспекты и условия развития профессиональной компетентности педагога // Социально-гуманитарные технологии. 2021. № 4 (20). С. 71-77.

4. Липатова С.Д. Функциональная грамотность в обновленных ФГОС НОО [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.irro.ru/upload/medialibrary/0c9/r7ad4e7zlw08li5hmbfckdm0m4u0fux.pdf> (дата обращения: 24.03.2023 г.)

5. Образовательная система «Школа 2100». Педагогика здравого смысла / под ред. А. А. Леонтьева. М.: Баласс, 2003.

6. Мониторинг формирования и оценки функциональной грамотности. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://skiv.instrao.ru/support/demonstratsionnye-materialya/index.php> (дата обращения: 24.03.2023 г.)

СТАНДАРТЫ И КОМПЕТЕНЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Янова Е.А.,

старший преподаватель

Галеева Т.И.

кандидат философских наук, доцент
Московский Международный университет, Москва, Россия

В статье рассматриваются основные направления в области высшего профессионального образования. Особое внимание автор уделяет стандартам и компетенциям в соответствии со специализацией. Основной задачей высшего заведения является выпуск высококвалифицированного специалиста, отвечающего требованиям современного рынка труда.

Ключевые слова: образовательные стандарты, компетенции, эффективность учебного процесса.

EDUCATIONAL STANDARDS AND COMPETENCES

Yanova E.I.,

Senior Lecturer

Galeeva T.I.,

PhD, Associate Professor
Moscow International University, Moscow, Russia

The article considers up to date trends of professional high education. Special attention is taken to the standards and competences according to speciality. The main task is to graduate an effective expert met a modern labour market requirements.

Key words: educational standards, competences, study effectiveness.

Современные тенденции развития общества, увеличение темпов развития информационных технологий, являющихся ядром постиндустриализма, выдвигают новые требования на качественно новом уровне современного общества. В этой связи особое место отводится профессионализму, профессиональной культуре как составляющей культуры в целом. Исходя из сложного вопроса реформы образования, вопроса концепции учебных систем необходимо, чтобы образование позволило развитие и интеграцию получивших образование в общество.

Считаем, что нужно подготовить профессионалов, способных развиваться и адаптироваться к изменчивому и непредсказуемому рынку рабочей силы. Профессиональное образование предусматривает

приобретение знаний и навыков, необходимых для различных профессий. Эффективное обучение предполагает в данном случае ориентацию на определённую цель (стандарт). Определяются требования к профессии, затем указывается, что специалист должен уметь, чтобы быть допущенным работать по данной профессии; формулируются задачи и показатели, определяющие степень овладения профессией. Проверка осуществляется с помощью демонстрации производительности, компетенции. Это - главные критерии для разработки образовательных стандартов. Образовательные стандарты включают чётко сформулированные компетенции, определяемые на основе производительности, которую предлагают продемонстрировать выпускнику ВУЗа. Анализ результатов выполнения задачи объективно отражает соответствие тому или иному стандарту.

Внедрение стандартов профессионального образования преследует цель роста степени эффективности учебного процесса для формирования целостной личности и компетентного специалиста, способного:

- соответствовать существующим и последующим требованиям рынка рабочей силы на местном и международном уровне;
- создавать рабочие места;
- быть хорошим гражданином.

СТРУКТУРА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ.

Профессиональные компетенции (КП) подразумевают осуществление видов деятельности в определённой профессии, необходимую способность для успешного выполнения задач, связанных с профессией, а также адекватное применение соответствующих знаний и навыков.

Быть компетентным в профессии означает:

- применять знания по специальности
- применять специфические навыки
- анализировать и принимать решения
- подходить творчески к полученным заданиям
- работать в команде с другими сотрудниками
- общаться эффективно
- приспосабливаться к специфической рабочей среде
- справляться с непредвиденными ситуациями

| |
|---|
| КОМПЕТЕНЦИЯ = Качества + Способности + Знания |
|---|

Пример

КОМПЕТЕНЦИЯ: разработка научной работы в определенной сфере экономики.

| ЭЛЕМЕНТЫ | КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ <i>Демонстрируются следующие способности:</i> |
|---|--|
| 1. Способность разработать научный проект в определенной сфере экономики | <ul style="list-style-type: none">- определить проблему исследования, гипотезу и аргументацию выбора темы;- мотивировать выбранную методологию;- подготовить план действия с применением методов мониторинга и обновления;- определить этический код в процессе исследования. |
| 2. Способность получить и обработать информацию | <ul style="list-style-type: none">- определить нужные источники информации;- отобрать нужную информацию для данного исследования;- анализировать данные: выделить нужные элементы из их контекста, их классификация по категориям, определение связей между элементами и категориями;- обобщить данные: выбор данных или групп данных на основе определенного критерия, определение возможных общих черт классов данных, их систематизация; -качественно и количественно проанализировать информацию. |
| 3. Способность применить проект исследования в определенной сфере экономики | <ul style="list-style-type: none">-эффективно пройти этапы исследования с учетом доступа к источникам и ограничений;- оценить ожидаемые результаты каждого этапа;- правильно применить выбранную методологию;- внести изменения в процесс исследования, если необходимо;- эффективно использовать разные техники исследования. |
| 4. Способность представить и оценить результаты исследования | <ul style="list-style-type: none">- записать выводы в приемлемом, четко определенном формате;- представить выводы и сделать их резюме;- оценить использованную методологию и критически проанализировать выводы;- предложить рекомендации, основанные на констатациях, которые определяют и мотивируют сферу дальнейшего исследования. |

Литература:

1. Байденко В.И., Джерри ван Зантворт. Модернизация профессионального образования: современный этап. Европейский фонд образования. М., 2003.

2. Равен Дж. Компетентность в современном обществе. Выявление, развитие и реализация. М., 2002. (англ. 1984).

3. Hutmacher Walo. Key competencies for Europe // Report of the Symposium Berne, Switzerland 27-30 March, 1996. Council for Cultural Co-operation (CDCC) a Secondary Education for Europe. Strasbourg, 1997.

**ИННОВАЦИОННЫЕ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ
В ПРЕПОДАВАНИИ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

**Сборник трудов по материалам
X Международной научно-практической конференции
(30 марта 2023 г.)**

Подписано в печать 05.06.2023.
Формат 60×90/16. Усл. печ. л. 6,0.

ООО «Русайнс».
117218, г. Москва, ул. Кедрова, д. 14, корп. 2.
Тел.: +7 (495) 741-46-28.
E-mail: autor@ru-science.com
<http://ru-science.com>

